

# SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.





# Etwas mehr Farbe?

**Ob PW oder Motorrad. Mit Lackierungen aller Art kennen wir uns aus. Auch bei speziellen Lackierungs-Wünschen setzen wir unsere ganze Erfahrung ein und beraten Sie gerne. In unserem modernst eingerichteten Carrosserie- und Spritzwerk sind nur Fachleute am Werk. Einwandfreie Qualität können Sie bei uns voraussetzen!**

**Ersatzwagen steht bereit.**

**Auto-Lack-Design**

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Kratzigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54**

**VSCI** // // // // // Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

## EDITORIAL

Liebe Spiezerinnen und Spiezer

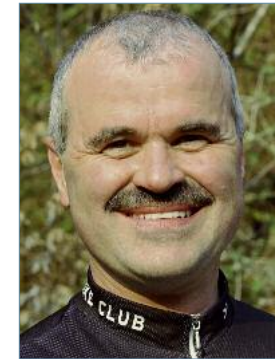
Das Vereinsleben und die Freiwilligenarbeit im Verein wird von unserem Umfeld und Interessenkonflikten mitbestimmt; auch mein Mitmachen im Bike Club Spiez. Ist das Vereinsleben und die Freiwilligenarbeit wirklich Stress? Im Bus, im Zug, oft höre ich von Unbekannten das Klagen über unzählige Sitzungen und aufwändiges Suchen von Freiwilligen für Anlässe.

Trotz fünf Jahren Club-Zugehörigkeit habe ich bis heute noch nicht alle Clubmitglieder kennengelernt. Was sind die Gründe, habe ich mich gefragt? Bei der Rückschau meiner über 30-jährigen Zugehörigkeit in den verschiedensten Vereinen habe ich bei mir folgende mögliche Antworten gefunden.

Veränderungen im persönlichen Umfeld können auch die Vereinstätigkeit stark beeinflussen:

Aus- und Weiterbildungen, Umzug in neue Wohngebiete, Familienzuwachs oder neuer Arbeitgeber. Bei mir hatten die Wechsel des Arbeitgebers auch immer einen Wechsel oder eine Verlagerung der Hobbys zur Folge. Während der Schulzeit Fussball, in der Zeit als Lehrling Rennvelo, bei der Firma Studer Tennis und Squash, bei der Selve Badminton, in der Stadtverwaltung Joggen.

Dann sind da noch die bedingt beeinflussbaren Rahmenbedingungen wie Gesundheit, Stress im Job, Verpflichtungen und Veränderungen im Familienleben.



Hansueli Rätz  
Präsident Bike Club Spiez

Sind der Vereinsstress und die Freiwilligenarbeit heute wirklich ein Zeitproblem, welches unter Symptomen falscher Prioritäten leidet?

Ich bin der Meinung, dass wir uns die Freizeit für Sport und die Freiwilligenarbeit nehmen müssen, ja sogar fest in unseren Tagesablauf einplanen sollen. Übrigens, hast du schon gewusst? In Spiez gibt es über 125 registrierte Vereine. Suchst du in deiner Freizeit eine spannende und sportliche Veränderung oder willst du ganz einfach zusammen mit uns auf dem Bike unsere schöne Natur (neu) entdecken?

Ausgewiesene Tourenleiter zeigen dir die schönsten Bike-Trials, nicht nur im Berner Oberland, sondern auch im Wallis, Graubünden, Tessin, Jura und sogar in der Toscana. Wir freuen uns auf deine Veränderung.

*Hansueli Rätz, Präsident Bike Club Spiez*

### IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi,  
Christoph Stalder, Svend Peterzell,  
Gemeindeinformation Tel. 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez  
(gratis) Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09

Inserate, Gewerbe- und Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Infoseiten, Realisation Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Weber AG Spiez, Bahnhofstrasse 21A, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35  
E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Druck ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis

Titelseite Hansueli Rätz, Präsident Bike Club Spiez

Fotograf Markus Reinhard, Hondrich

Auflage 7'100 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss Montag, 12. Juni 2006

### ABFUHRKALENDER JUNI 2006

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dez. 05 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr					
Kreis 1	1	8	15	22	29
Kreis 2		6	13	20	27
Grünabfuhr			12	19	26
Papierabfuhr			14		28
Kartonabfuhr					
Kreis 1		7			
Kreis 2				21	

### IN NOTFÄLLEN

Polizei	117
Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

Ein Thriller...

für jeden Griller!

Ist die neue Generation von Gas-Grills – keine Rückzündung.

Wir zeigen Ihnen die besten Grills für Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von uns beraten!

«Wir sind die Gas-Profis!»

Grosses Farbsortiment Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

Frühjahrspflege für Ihren Garten!

Heckenschnitt



Ziegler Gartengestaltung

Höhenstrasse 29, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch  
www.ziegler-gartengestaltung.ch

INHALTSVERZEICHNIS

GEMEINDEINFORMATIONEN	5
10 Jahre Bike Club Spiez	5–6
Ausgeglichene Gemeinderechnung 2005	7
Benötigen Sie einen neuen Pass?	8
Für Reisen in die USA	9
Dürfen wir Ihnen was ins Ohr flüstern?	10–11
Begrüssung und Orientierung der Neuzuzüger	12
Neue Telefon-Nummern für Werkhof Spiez	12
Schulferienordnung von Spiez	13
Schulfreie Halbtage festgelegt	14
Expo 06 im Längenstein	14
Autoabstellplatz zu vermieten	15
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	15
INNOFFIZIELLER TEIL · INFOS VEREINE UND GEWERBE	17
Bibliothek Spiez	17, 21
Bücherperron Spiez	18
Wenger Fenster, Blumenstein und Wimmis	19
SPIEZaktiv	20
FDP Freisinnig-Demokratische Partei, Sektion Spiez	23
SpiezTourismus	25
Gemischter Chor Faulensee	27
Schlossspiele Spiez	29
Spiezer Agenda 21	31
Joy Singers Spiez	33
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft / Rebbau Spiez	35
Schwimmclub Spiez	37
Kammermusik-Konzerte Hondrich	39
Reformierte Kirchengemeinde Spiez	39
Krankenheim Spiez	40–41
Löschzug Faulensee	43
Faulensee Tourismus	43
FC Spiez	45, 47
Spiezathlon	49, 51
Schwimmclub Piranha Spiez	53
TurnenSpiez	54–55
Wohnheim Bethanien Spiez	57
Stiftung Schloss Spiez	58–59
Spielgruppe Spiez	60–61
SpitalThun-Simmental AG	63
DorfHus Spiez	65, 67
Verein Jungfrau Music Festival	69
Interlaken Classics	71
clara Wält-Lade Spiez	73
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	74–75
VERANSTALTUNGEN	76–78

OFFIZIELLER TEIL · GEMEINDEINFORMATIONEN

# 10 Jahre Bike Club Spiez

## Serie Freiwilligenarbeit (6): Bike Club Spiez

In unserer Serie stellen wir Ihnen heute den Bike Club Spiez vor. Dazu haben wir Hansueli Rätz, Präsident, und Patrick Steffen, Vizepräsident, einige Fragen gestellt.

*Was sind Ihre Aufgaben als Präsident des Bike Club Spiez?*

Hansueli Rätz: Zu meinen Aufgaben gehört das Leiten des Clubs sowie die klassischen Arbeiten im Vorstand. Einmal jährlich findet die Hauptversammlung statt, dazwischen führen wir drei bis vier Vorstandssitzungen durch. Im Weiteren unterstütze ich die Ressortchefs in der Durchführung ihrer Hauptaufgaben wie Werbung, Tätigkeitsprogramm und Sekretariat. Zudem verteile ich Aufträge an die verschiedenen Vorstandsmitglieder und informiere die Clubmitglieder über die nächsten Anlässe. Zusätzlich betreue ich die Website unseres Vereins.

*Wie ist der Verein organisiert?*

Wir sind ein klassisch organisierter Verein, der aus einem Vorstand und Mitgliedern besteht. Der Vorstand besteht aus dem Präsident, Vizepräsident, TK-Chef, Sekretär, Verantwortlicher Werbung, Kassier und einem Beisitzer des J+S (Jugend und Sport), welcher die Interessen der Jugendlichen vertritt. Unser Club besteht aus 42 Aktiv- und 5 Passivmitgliedern. Circa 20 bis 25 Mitglieder sind im J+S-Alter, diese werden von ausgebildeten J+S LeiterInnen betreut.

*Was bieten Sie in Ihrem Club an?*

In den Wintermonaten betätigen wir uns in der Turnhalle Dürrenbühl mit Krafttraining und Unihockey. Nach den Frühlingsferien bis zum Wechsel auf die Winterzeit treffen wir uns jeweils mittwochs ab 18.30 Uhr vor der Turnhalle Dürrenbühl für eine Bike-Tour. Den Erwachsenen bieten wir zum Start einen Fahrtechnikkurs an. In vier Kursteilen werden die Grundlagen Geschicklichkeit, Bremsen, Kurvenfahren, Uphill, Downhill und Trial im Gelände gezeigt und an praktischen Übungen erlernt. Anschliessend findet ein Fahrtechnikkurs für Fortgeschrittene statt, in welchem das Gelernte vertieft und erweitert wird. Je nach Wetter organisieren wir



Patrick Steffen, Vizepräsident, und Hansueli Rätz, Präsident Bike Club Spiez

spontan eine Bike-Tour, die per SMS angekündigt wird. Unser J+S Leiterteam fördert die Jugendlichen ab dem 10. Altersjahr im Bikesport, Treffpunkt ist mittwochs ab 18.30 Uhr bei der Turnhalle Dürrenbühl. Einige Ambitionierte nehmen auch an Wettkämpfen mit zum Teil beachtlichen Rangierungen teil.

*Führen Sie noch andere Anlässe durch?*

Bei uns läuft eigentlich das ganze Jahr etwas. Damit wir im Winter nicht ganz auf das Biken verzichten müssen, organisieren wir vier bis fünf Vollmond-Biken auf Schneewegen und Skipisten. Im März starten wir mit der traditionellen Velobörse. Die letzten drei Jahre haben wir das Beizli und den Bereich Ersatzteile geführt. Ab diesem Jahr haben wir erstmals das Patronat und die Durchführung übernommen. Mit der Velo-Börse decken wir ein breites Bedürfnis ab, für wenig Geld ein Velo oder Bike zu kaufen oder ganz einfach sein altes Velo kostenlos entsorgen. Die Velobörse bietet dem Bike Club jedoch auch eine Plattform, um an unserem Werbestand den Bike-Sport und unser Tätigkeitsprogramm etwas näher zu bringen. Jährlich finden zwei bis drei Familienanlässe statt, so z.B. der Bike-OL, welche für alle Altersklassen angeboten werden. Jedes Jahr organisieren wir eine mehrtägige Bike-Tour. In diesem Jahr reisen wir über Pfingsten

ins Wallis und werden von dort aus verschiedene Touren fahren.

*Welches ist die spektakulärste Route, die Sie jemals gefahren sind?*

**Hansueli Rätz:** Für mich war's die Route über den Saflischpass auf 2600 Metern über Meer. Für diese Tour waren wir ca. sechs bis sieben Stunden auf dem Bike. Ich habe während der Fahrt immer geglaubt bei 2200 m seien wir auf dem Gipfel, doch mussten wir bei diesem Punkt noch 400 Höhenmeter bis zum Pass fahren. Bei einigen Passagen und vor allem beim letzten Aufstieg mussten wir die Bikes stossen. Zum Glück reichte die Kondition auch noch für dieses Stück und so bleibt mir diese Tour in schönster Erinnerung.

**Patrick Steffen:** Für mich ist es die Micki Mouse-Route. Diese Tour fahren wir jährlich zwei bis drei Mal, sie ist aber jedes Mal wieder schön. Sie führt von Leuk nach Sion, auf der Höhe von zirka 1000m an schönsten Bissenwegen entlang.

*Wie lange sind Sie schon im Bike Club Spiez?*

**Hansueli Rätz:** Dieses Jahr feiern wir das 10-jährige Jubiläum. Patrick Steffen gehört zu den Gründungsmitgliedern und ich bin seit dem Jahr 2000 im Bike Club und nun im vierten Jahr Präsident.

*Was fasziniert Sie am Biken?*

Das Hobby und die Natur zusammen zu verbinden. Biken ist ein Sport, der am schönsten ist, wenn man alles Schöne in einer Gruppe geniessen und erleben kann. Trainingseinheiten können aber auch spontan alleine getätigt werden. Das Biken im Gelände ist technisch anspruchsvoll und sehr vielseitig. Technisch schwierige Passagen zu fahren und diese mit der gewonnenen Erfahrung immer besser zu meistern, ist eine spannende Herausforderung. Ich denke auch kulturell hat unser Verein einiges zu bieten. Meine Leidenschaft gehört dem Biken, doch darf auch das Gesellschaftliche nicht zu kurz kommen. Wir pflegen bei uns eine grosse Kollegialität und das ist sehr schön.

*Wie kamen Sie dazu?*

**Hansueli Rätz:** Im Alter von 20 Jahren habe ich mir ein Rennvelo gekauft. 15 Jahre später ein Trekking-Bike mit Anhänger, in welchem ich meine Kids x-mal ausgefahren habe. Das erste Mountain-Bike habe ich dann schliesslich mit 37 Jahren gekauft und seitdem fahre ich regelmässig im Gelände.

**Patrick Steffen:** Ich fahre seit zirka 12 Jahren Bike. Vorher habe ich Badminton gespielt, aber dies hat leider meinen Gelenken nicht so entsprochen. Dies war auch ein Grund, weshalb ich aufs Biken umgestiegen bin. Seither geht's meinen Gelenken viel besser.

*Was motiviert Sie, sich für den Verein einzusetzen?*

Uns motiviert, dass wir ein vielseitiges Ganzjahresprogramm einer breiten Gruppe von interessierten Bikern anbieten können. Anders gesagt, wir haben ein Angebot für Mann und Frau. Zudem ist es eine abwechslungsreiche und spannende Freizeitbeschäftigung.

*Was gehört eher zu den negativen Seiten?*

Wir kämpfen mit den generellen Problemen, die es in Vereinen gibt. Man betreibt grossen Aufwand für einen Anlass und wünscht sich dafür mehr Beteiligte.

*Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?*

Erwachsene und Jugendliche ab 10 Jahren sind herzlich eingeladen mittwochs ab 18.30 Uhr ab der Turnhalle Dürrenbühl unverbindlich an einem Bikettraining bzw. Ausfahrt teilzunehmen. Ein Wunsch ist auch, dass wir den Frauenanteil in unserem Bike Club erhöhen möchten. Ich wünsche mir, dass auf Wanderwegen mehr aufeinander Rücksicht genommen wird. Viele Biker missachten dies, aber in unserem Club legen wir grossen Wert auf gegenseitige Rücksichtnahme.

*Das Interview führte Marina Hirschi, Redaktion SpiezInfo*

Informationen und Auskünfte über den Bike Club Spiez erteilt, Hansueli Rätz, Stutz 3, 3700 Spiez  
Telefon 079 474 41 55, www.bikeclubspiez.ch  
hansueli.raez@bluewin.ch

**Serie Freiwilligenarbeit**

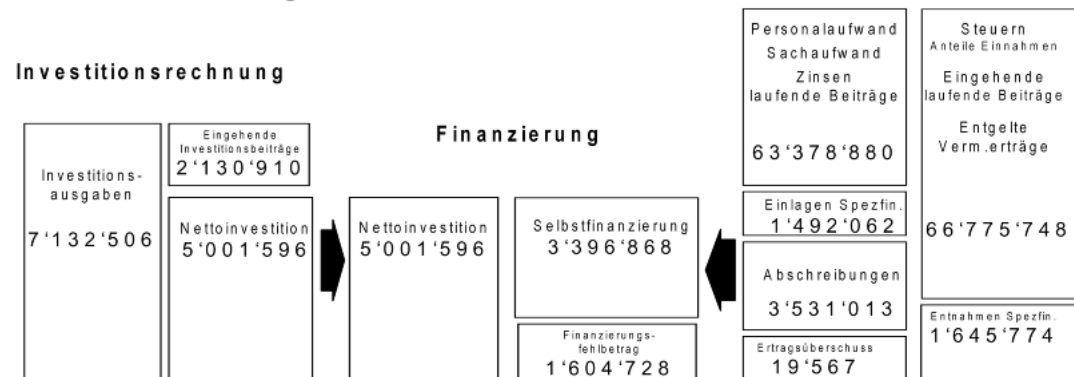
Dieses Jahr stellen wir Ihnen in der SpiezInfo wiederum verschiedene Vereine und Organisationen der Gemeinde Spiez vor, welche Freiwilligenarbeit leisten. Bereits erschienen sind:

- Januar Claro Wält-Lade Spiez
- Februar Orchester Spiez
- März Ländliche Bildungsgruppe Faulensee
- April Gemeinnütziger Frauenverein
- Mai Schweiz. Film- und Videofestival Spiez

# Ausgeglichene Gemeinderechnung 2005

Ertragsüberschuss von Fr. 19'567.–

## Schematische Darstellung der Rechnung 2005



Die Rechnung 2005 weist einen Ertragsüberschuss von 19'567 Franken aus. Es wurden für über 7 Mio. Franken Investitionen getätigt. Die Verschuldung steigt um 3 Mio. Franken.

Sowohl auf der Aufwand- wie auf der Ertragsseite sind gegenüber dem Voranschlag eine Vielzahl von Abweichungen festzustellen, welche sich aber praktisch ausgleichen.

Für die Besserstellung gegenüber dem Voranschlag sind zu nennen: tieferer Personal- und Zinsaufwand. Auf der Ertragsseite höhere Rückerstattungen und Vermögenserträge. Ebenfalls der Steuerertrag liegt leicht über dem Budgetwert.

Gegenüber dem Voranschlag schlechter ausgefallen sind: Beiträge an Dritte (vor allem im Bereich Sozialhilfe), Abschreibungs- und Sachaufwand sowie die Entschädigungen an die Lastenausgleichssysteme. Auf der Ertragsseite sind die Einnahmen aus dem direkten Finanzausgleich tiefer ausgefallen.

Im Jahr 2005 wurde für 7.1 Mio. Franken investiert. An die Investitionen flossen Beiträge von 2.1 Mio. Franken, so dass die Nettoinvestitionen noch 5 Mio. Franken betragen. Die Investitionen können nur zu

75.92% aus eigenen Mitteln finanziert werden. An grösseren Investitionsprojekten sind zu erwähnen: Erneuerung Küchen und Bäder in den Liegenschaften Gygerweg 39 und 41, Sanierung Schulhaus Roggern sowie verschiedene Investitionsprojekte bei der Abwasserentsorgung.

Durch die im Verhältnis zur finanziellen Leistungsfähigkeit hohe Investitionstätigkeit ist das Fremdkapital um 3 Mio. Franken angestiegen. Unter Berücksichtigung der Spezialfinanzierungen steigt das Total der Verpflichtungen um 2.9 Mio. auf 63.8 Mio. Franken.

Die solide finanzielle Basis, welche durch die Finanzkennziffern bestätigt wird, wertet der Gemeinderat als Standortvorteil. Mit Blick auf die Zukunft gilt das Augenmerk vor allem der Erhaltung der Leistungsfähigkeit, welche in den letzten Jahren aus strukturellen Gründen laufend abgenommen hat.

Fazit für die künftige Finanzpolitik der Gemeinde Spiez: Auf der Ausgabenseite ist weiterhin Zurückhaltung angesagt. Die Anstrengungen des Gemeinderates zu einer besseren Leistungsfähigkeit (höhere Selbstfinanzierung) gehen daher weiter.

*Finanzverwaltung Spiez*

## Benötigen Sie einen neuen Pass?

### Tipps für die Beantragung von Pass und ID

Dokumente, Passfoto oder Geld vergessen? Immer wieder gibt es Ärger und Missverständnisse beim Bestellen eines Passes oder einer Identitätskarte. Wir zeigen Ihnen, worauf es ankommt.

#### Pass und Identitätskarte

Für die Beantragung eines Ausweises müssen Sie persönlich am Schalter der Einwohnerkontrolle erscheinen und sich ausweisen (alte/r IDK/Pass, Führerausweis). Die alten Ausweise sind zur Annullation abzugeben. Minderjährige oder entmündigte Personen müssen durch die gesetzliche Vertretung begleitet werden. Bei Verlust des alten Ausweispapiers ist der Einwohnerkontrolle eine Verlustmeldung der Kantonspolizei vorzulegen. Pro Antrag ist ein aktuelles Passfoto erforderlich (nicht älter als ein Jahr). Die genauen Fotoforderungen sind unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) oder bei der Abteilung Sicherheit ersichtlich.

**Aufgrund der gemachten Erfahrungen empfehlen wir Ihnen dringend, das Passfoto von einem Fotografen anfertigen zu lassen.**

Der Pass oder die Identitätskarte wird Ihnen per eingeschriebener Post nach Hause geschickt. Von der Antragstellung bis zur Zustellung der Ausweise kann eine Frist von 15 Arbeitstagen, d.h. drei Wochen, garantiert werden. Benötigen Sie innert kürzerer Zeit einen Ausweis, kann ein provisorischer Pass beantragt werden.

#### Provisorischer Pass

Dieser kann unter den selben Voraussetzungen wie die anderen Ausweise bei der Einwohnerkontrolle persönlich beantragt werden. Innerhalb von fünf Arbeitstagen wird Ihnen der provisorische Pass per Post zugestellt. Benötigen Sie den Ausweis innert kürzerer Zeit, kann das von der Einwohnerkontrolle ausgestellte Antragsformular direkt bei der Notpassstelle (Pass- und Identitätskartendienst des Kantons Bern, Kramgasse 20, 3011 Bern) abgegeben

werden und der provisorische Pass wird vor Ort ausgestellt. In dringenden Fällen (Abreise innert Stunden/Einwohnerkontrolle geschlossen), kann die Notpassstelle direkt aufgesucht werden. Am Wochenende und an Feiertagen kann der provisorische Pass auch bei den Notpassstellen der Flughäfen Zürich-Kloten, Basel-Mulhouse, Genève-Cointrin oder Agno beantragt werden. Für die Ausstellung am Flughafen wird ein Zuschlag von Fr. 50.00 pro Ausweis erhoben.

#### Gültigkeit / Kosten der Pässe

Kinder bis 3 Jahre	3 Jahre	Fr. 60.00
Kinder 3-18 Jahre	5 Jahre	Fr. 60.00
Erwachsene	10 Jahre	Fr. 125.00

#### Gültigkeit / Kosten der Identitätskarten

Kinder bis 3 Jahre	3 Jahre	Fr. 35.00
Kinder 3-18 Jahre	5 Jahre	Fr. 35.00
Erwachsene	10 Jahre	Fr. 70.00

Sofern ein Pass und eine Identitätskarte gleichzeitig bestellt werden, kann von einem Kombi-Preis profitiert werden:

Kinder	Fr. 73.00
Erwachsene	Fr. 138.00

#### Gültigkeit / Kosten prov. Pass

Kinder/Erw.	max. 12 Monate	Fr. 100.00
-------------	----------------	------------

Die Gebühren für die Ausweise sind **gleichzeitig mit der Antragstellung** bar oder mittels Maestro (EC-Karte) / Postcard zu bezahlen.

Weitere wichtige Hinweise sind unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) ersichtlich. Gratis-Hotline: Telefon 0800 820 008.

Für Fragen steht Ihnen auch die Abteilung Sicherheit, Einwohnerkontrolle, Telefon 033 655 33 48, gerne zur Verfügung.

*Abteilung Sicherheit*

## Für Reisen in die USA

### Biometrischer Pass ab September erhältlich

Die Einführung der Pilotphase für den neuen biometrischen Pass erfolgt auf den 1. September. Hilfreiche Tipps sind auf der neuen Website [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) zu finden.

#### Reisen in die USA

SchweizerbürgerInnen müssen für Reisen in und durch die USA einen maschinenlesbaren Pass (Modell 2003) besitzen, welcher vor dem 26. Oktober 2006 ausgestellt wird. Falls der Pass 2003 vor dem 26. Oktober 2006 ausgestellt wird, berechtigt dieser während der gesamten Laufzeit zur visumsfreien Einreise in die USA. Nach dem 26. Oktober 2006 ist die Einreise in die USA nur unter folgenden Voraussetzungen möglich:

- Pass 2003 ausgestellt vor dem 26. Oktober 2006; kein Visum nötig
- Pass 2003 ausgestellt nach dem 26. Oktober 2006; Visum nötig
- Biometrischer Pass; kein Visum nötig

Der neue biometrische Pass wird voraussichtlich Fr. 250.– kosten und einen erhöhten Beschaffungsaufwand mit sich bringen. Die antragstellende Person wird analog dem normalen Pass 2003 bei der Wohngemeinde vorsprechen müssen. Nach frühestens 5 bis spätestens 30 Tagen muss der Antragsteller ebenfalls bei der zuständigen Stelle in Bern vorsprechen, um die biometrischen Daten aufzunehmen. Nach max. 30 Arbeitstagen (6 Wochen) wird der biometrische Pass per Post zugestellt.

Die neue Website [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) informiert umfassend über die schweizerischen Ausweispapiere.

Für Fragen steht Ihnen sowohl die fedpol-Gratis-Hotline, Telefon 0800 820 008, als auch die Abteilung Sicherheit, Einwohnerkontrolle, Telefon 033 655 33 48, gerne zur Verfügung.

*Abteilung Sicherheit*

**Gut wegkommen. Mit dem Pass 03.**

Bestellen Sie bis spätestens Mitte September auf Ihrer Gemeinde den aktuellen Pass vom Modell 03. Dann kann Ihr Pass noch vor dem 26. Oktober 2006 ausgestellt werden, und Sie brauchen für eine Reise in oder durch

die USA in den nächsten Jahren kein Visum und auch keinen biometrischen Pass.

**Gratis-Hotline: 0800 820 008**  
**[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)**

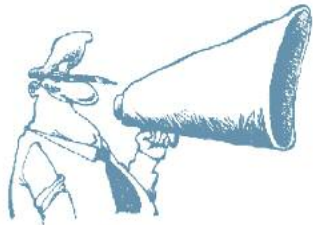
Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Bundesamt für Polizei (fedpol)

# Dürfen wir Ihnen was ins Ohr flüstern?

## Tipps für einen ruhigen Sommer

Jedes Jahr während der Sommerzeit mehrten sich bei der Abteilung Sicherheit oder der Kantonspolizei die Beschwerden wegen Mittags- und Nachtruhestörungen.

Mit mehr Rücksichtnahme auf der einen und mit mehr Toleranz auf der anderen Seite liesse sich dieser Polizeiaufwand weitgehend vermeiden. Die folgenden Tipps sollen dazu beitragen, dass Sie einen «ruhigen» Sommer geniessen können.



### 1. Tipp

#### «Ihr Nachbar feiert eine Party»

Machen Sie den Partygästen Ihre Aufwartung. Sagen Sie, wer Sie sind, wo Sie wohnen und dass Sie eigentlich gerne schlafen möchten. Wetten, dass man Ihren Wunsch erfüllt - und Ihnen vielleicht sogar einen «Schlummerbecher» offeriert?



### 2. Tipp

#### «Laute Musik vom Nachbar»

Bleiben Sie cool. Rufen Sie Ihren Nachbar an und loben Sie seinen auserlesenen Musikgeschmack. Überzeugen Sie ihn davon, dass «seine Musik» auch mit Kopfhörern «einfährt». Ein Tipp, der fast sicher auf offene Ohren stösst.



### 3. Tipp

#### «Dröhnende Gartenarbeit rund um die Uhr»

Lassen Sie sich durch Rasenmäher oder andere motorisierte Gartengeräte nicht aus der Ruhe bringen. Gehen Sie zum Nachbar und bewundern Sie seinen wunderbaren Garten. Versuchen Sie auf humoristische Art zu erklären, dass auch seine Pflanzen Mittags- und Nachtruhe brauchen. Sie würden dann noch schöner blühen.



### 4. Tipp

#### «Kinder tollen und schreien um die Wette»

Kinderlärm ist ein untrügliches Zeichen von Lebensfreude. Freuen Sie sich mit. Und wenn es einmal zu laut wird, erzählen Sie den Kindern aus der Zeit, als sie selbst Kind waren, von Schnitzeljagden im Wald und vom Fussballspielen auf dem Schulhausplatz. Kinder hören gerne zu und sind für ein paar pfiffige, weniger lärmige Spielideen sicher dankbar.



### 5. Tipp

#### «Rufen Sie nicht gleich die Polizei»

Wenn Sie in Ihrer Mittags- und Nachtruhe ausserhalb Ihrer Toleranzgrenze gestört werden, suchen Sie zuerst das direkte Gespräch mit «dem Störefried» – höflich und ohne Emotionen. Rufen Sie die Polizei nur dann zu Hilfe, wenn Ihr berechtigtes Anliegen ignoriert wird.

#### Aus dem Gemeindepolizeireglement:

Während der Nachtruhe (22.00 bis 06.00 Uhr) ist jeglicher die Ruhe oder den Schlaf störender Lärm verboten. Dringende landwirtschaftliche sowie Notstandsarbeiten oder bewilligte Anlässe sind ausgenommen.

Auf Baustellen ist der Baulärm entsprechend dem jeweiligen Stand der Technik einzudämmen. Darüber hinaus ist dem Ruhebedürfnis der Bevölkerung in der Zeit von 12.00 bis 13.00 Uhr und 20.00 bis 06.00 Uhr besonders Rechnung zu tragen. Lärmige Arbeiten sind während diesen Zeiten zu vermeiden.

Werktags von 20.00 bis 07.00 Uhr und von 12.00 bis 13.00 Uhr sind lärmige Haus- und Gartenarbeiten verboten.

*Abteilung Sicherheit / Kantonspolizei*

## Begrüssung und Orientierung der Neuzuzüger

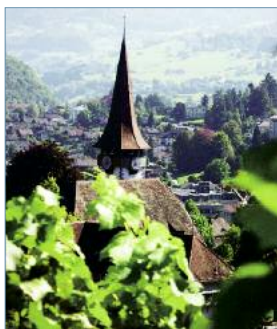
Am Mittwoch, 14. Juni

Der Gemeinderat Spiez lädt alle Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger, die ab Juni 2005 Wohnsitz in der Gemeinde Spiez haben, zu einer Begrüssungsveranstaltung ein. Unser Anliegen ist es, Sie bei uns nicht nur zu registrieren, sondern auch als vollwertige Mitglieder in unserer grossen Gemeinschaft willkommen zu heissen.

Treffpunkt zu einem Spaziergang über den Rebberg ist am

**Mittwoch, 14. Juni**

um 18.30 Uhr, vor dem Gemeindehaus Spiez. Die offizielle Begrüssung findet um 19.30 Uhr im Schlosshof statt.



Gemeinderat Spiez

## Neue Telefon-Nummern für Werkhof Spiez

Ab sofort gelten für den Gemeindewerkhof Spiez die folgenden Nummern:

Sekretariat  
033 655 33 70

Fax  
033 655 33 76



Bauverwaltung / Werkhof

## Schulferienordnung von Spiez

Ferien bis Schulbeginn 10. August 2009 festgelegt

Die Zentralschulkommission hat die Schulferien bis ins Jahr 2009 festgelegt.

### Schuljahr 2006/2007

				Woche
Schulbeginn			14.08.2006 Montag	33
Herbstferien	30.09.2006	-	22.10.2006	40 - 42
Winterferien	23.12.2006	-	07.01.2007	52 - 01
Sportferien	17.02.2007	-	25.02.2007	8
Frühlingsferien	07.04.2007	-	22.04.2007	15 - 16
Sommerferien	07.07.2007	-	12.08.2007	28 - 32

### Schuljahr 2007/2008

Schulbeginn			13.08.2007 Montag	33
Herbstferien	29.09.2007	-	21.10.2007	40 - 42
Winterferien	22.12.2007	-	06.01.2008	52 - 01
Sportferien	16.02.2008	-	24.02.2008	8
Frühlingsferien	05.04.2008	-	20.04.2008	15 - 16
Sommerferien	05.07.2008	-	10.08.2008	28 - 32

### Schuljahr 2008/2009

Schulbeginn			11.08.2008 Montag	33
Herbstferien	27.09.2008	-	19.10.2008	40 - 42
Winterferien	20.12.2008	-	04.01.2009	52 - 01
Sportferien	14.02.2009	-	22.02.2009	8
Frühlingsferien	04.04.2009	-	19.04.2009	15 - 16
Sommerferien	04.07.2009	-	09.08.2009	28 - 32

### Schuljahr 2009/2010

Schulbeginn			10.08.2009 Montag	33
-------------	--	--	-------------------	----

Schulschluss vor den Ferien ist am Freitag nach Stundenplan, vor den Sommerferien am Freitagmittag. Der Freitag nach Auffahrt ist schulfrei.

Zentralschulkommission Spiez

## Schulfreie Halbtage festgelegt

### Schuljahr 2006/2007 – frei am Spiezmärit-Nachmittag

Die Zentralschulkommission hat die schulfreien Halbtage für Kindergarten, Primarschule sowie Real- und Sekundarschule festgelegt.

Ein Halbtag Spiezmärit  
– Montag, 25. September 2006, Nachmittag

Zwei Halbtage nach Auffahrt  
– Freitag, 18. Mai 2007, ganzer Tag

Ein Halbtag vor Sommerferien  
– Freitag, 6. Juli 2007, Nachmittag

Die verbleibenden Halbtage werden für Konferenzen, Hospitium der Lehrerschaft, Fortbildung und Anlässe reserviert. Für deren Bewilligung sind die entsprechenden Schulkommissionen zuständig.

Nach wie vor steht den Kindern das Recht zu, fünf eigene freie Halbtage zu beziehen.

*Zentralschulkommission Spiez*

## Autoabstellplatz zu vermieten

### Am Gygerweg 41, Spiezwiler

Per sofort ist hinter der Liegenschaft Gygerweg 41, Spiezwiler, ein Autoabstellplatz zu vermieten.

Miete monatlich Fr. 60.–  
(für Bewohner Gygerweg 39/41 Fr. 40.–)

Interessierte melden sich für weitere Auskünfte bei:

Liegenschaftsverwaltung Spiez  
Telefon 033 655 33 83  
liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch

*Liegenschaftsverwaltung*

## EXPO 06 im Längenstein

### Anfang Juli ist es soweit

Unter dem Thema «Bewegung–bewegt–bewegend» präsentieren Schülerinnen und Schüler Darbietungen, Arbeiten und kulinarische Köstlichkeiten.

Die EXPO 06 findet an folgenden Daten statt:

Dienstag, 4. Juli, 16.00 – 21.30 Uhr  
Mittwoch, 5. Juli, 16.00 – 21.30 Uhr

Reservieren Sie sich bereits heute diese Daten!

*Schülerinnen und Schüler und Lehrerschaft  
des Oberstufenzentrums Längenstein*



## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

### Wir heissen den neuen Mitarbeiter herzlich willkommen



Name und Vorname  
Schlegel Beat

Geburtsjahr  
1964

Angestellt als  
Ortsmarketingverantwortlicher,  
60%



# FÜR DEN HEISSEN SOMMER



## Diverse Neuheiten von Tischventilatoren

Elektrohaustechnik-Planungen, -Beratungen, -Expertisen; Stark- und Schwachstrom-, Telefon-, EDV-Installationen; Brand-, Sicherheits-, Steuer- und Regelanlagen, TV-Installationen, -Antennenanlagen, -Hausanschlüsse; Intelligente, universelle und integrale Gebäudeleitsysteme, Internet, Intranet- und Netzwerklösungen, Kommunikations- und Multimediasysteme, Photovoltaik- und Alternativenergieanlagen, Elektroheizungen, Beleuchtungen, Elektroapparate, Haushaltgeräte, Reparaturen, Service, BIO-Elektro-Planungen, -Installationen, -Messungen und -Analysen, Inst.-Kontrollen



**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

**Über 57 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!**



## Allerlei aus der Bibliothek

### Walter Däpp

#### Aus der Arbeit eines «Bund»-Reporters

Täglich sind in den Zeitungen Reportagen über verschiedenste Themen zu lesen. Wie kommen diese zustande?

Der «Bund»-Journalist Walter Däpp weiss einiges zu erzählen!



**Dienstag, 6. Juni 2006**

20.15 Uhr in der Bibliothek Spiez

Eintritt Fr. 10.–

(Vereinsmitglieder gratis)

### Ausstellung

**Peter Messerli, Krattigen:**

**Bilder und Zeichnungen**

Acryl-, Aquarell-, Gouachebilder und Zeichnungen

### Drehorgel

bimene fröhliche

Summerfescht

isch ds Dräiörgeli

z'Allerbescht!

Übrigens:

In der Bibliothek kann die Drehorgel gemietet werden.



### Lesepass

Die 1.- bis 4.-Klässler haben wieder die Gelegenheit, beim diesjährigen Lesepass mitzumachen.

**Er dauert vom 3. Juli bis 19. August 2006.**

Motto: **Tauche ein in die Welt der Bücher – wie ein Fisch ins Wasser!**

Auskunft in der Bibliothek.

Preisverlosung Ende August.

### Lesenacht

Jeweils Montag, 10. und 17. Juli 2006, ist für 4.- und 5.-Klässler die beliebte Lesenacht angesagt. Anmeldung über den Ferienpass.

### Öffnungszeiten

Montag		14.00 – 18.00
Dienstag		14.00 – 20.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 18.00
Donnerstag		14.00 – 20.00
Freitag		14.00 – 20.00
Samstag	09.30 – 12.00	

Unsere Homepage [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Adresse Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80



Duncker, Patricia  
**Miss Webster und Chérif**  
 Berlin Verlag, 255 Seiten, geb.  
 ISBN 3-8270-0668-6, Fr. 34.90

Ja, ich dachte Anfangs auch, diese Geschichte kann doch bloss kitschig sein. Alte englische Dame trifft jungen arabischen Mann...

Miss Webster, eher unbeliebt und etwas sonderlich, verliert ihre Stelle als Französischlehrerin. Nun fehlt ihr jeglicher Antrieb, sie fällt in eine tiefe Depression. Die vom Arzt verordnete Reise führt sie nach Marokko und dort macht sie die Bekanntschaft mit Saida, der Hotelmanagerin. Diese hat grosse Pläne mit ihrem Sohn Chérif. Zurück in England, steht eines Abends ein wunderschöner junger Mann vor Miss Websters Tür. Chérif ist eingetroffen und sucht eine Unterkunft während seines Studiums. Nun

hat sie einen Untermieter. Die Welt der alten Dame gerät gehörig aus den Fugen. Der schüchterne Berber aus der Wüste wird von der resoluten Miss Webster in die englischen Gepflogenheiten eingeführt. Natürlich kommt es zu manchem Missverständnis. Doch beim ersten Besuch in Marokko bestätigen sich Miss Webster Zweifel an Chérifs Identität. Aber die vielen Irrungen und Wirrungen, und nicht zuletzt sogar einen Kriminalfall, löst Miss Webster souverän.

*Erfrischend anders und virtuos geschrieben, ist diese Geschichte alles andere als kitschig. Überzeugen Sie sich selbst!*



**Buchbesprechung von**  
 Iris Mürner Thommen  
 Buchhandlung Bücherperron  
 Schläfli & Maurer AG  
 Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez  
 Tel. 033 650 80 62, Fax 033 654 70 94  
[www.buecherperron.ch](http://www.buecherperron.ch)

## Ein Sommerabend mit W.A. Mozart

Freitag, 30. Juni 2006, 20.15 Uhr  
 im Kirchgemeindesaal, Spiez

Sonate in C-Dur KV 296  
 für Klavier und Violine  
 (Mannheim 1778)

Sonate in e-moll KV 304  
 für Klavier und Violine  
 (Paris 1778)

Sonate in C-Dur KV 330  
 für Klavier  
 (Paris 1778)

Sonate in G-Dur KV 379  
 für Klavier und Violine  
 (Wien 1781)

Allegro vivace  
 Andante sostenuto  
 Rondeau (Allegro)

Allegro  
 Tempo di Minuetto

Allegro moderato  
 Andante cantabile  
 Allegretto

Adagio – Allegro  
 Tema con Variazioni

**Agnes Bühler-Fischer, Violine**  
**Urs Schweizer, Hammerflügel**

Eintritt frei, Kollekte

## Minergie-P im Visier

Altbewährtes Handwerk und neuste Technologie

«Unsere neuste Entwicklung, das Fenster Eiger Pollux, eignet sich besonders für Minergie-P-Häuser. Es entstand in engster Zusammenarbeit mit der Fachhochschule Biel. Aussen besteht es nur aus Glas. Das ist nur dank neuster Technologie möglich», berichtet Markus Wenger, Mitinhaber der Wenger Fenster AG in Wimmis.

### Produktepalette Eiger-Fenster

1996 liessen die Firmeninhaber eine neue Fenstergeneration mit dem Namen «Eiger» patentieren. Das Standardfenster Eiger zeichnet sich noch heute durch seinen schlanken Rahmen aus, der eine optimale Nutzung der passiven Sonneneinstrahlung garantiert. Doch das Eiger-Fenster wurde laufend weiterentwickelt.

Bald folgten das Eiger-Fenster **Holz-Metall**, darauf das Produkt **Delux**. Weitere Eiger-Produkte sind **Rustica** und **Safe**. Letzteres zeichnet sich nebst den üblichen Eiger-Qualitäten durch einen ausgeklügelten Einbruchschutz aus. 2002 erhielt die Produktpalette Eiger das Zertifikat «Minergie-Modul-Fenster». Das Produkt **Eiger Isolar** erreichte im selben Jahr die Zertifizierung «Passivhaus-gewählte Komponente» des Passivhaus-Instituts Dr. Wolfgang Feist.

### Von der Autoindustrie abgeschaut

Eigentlich hätten sich die Firmeninhaber danach zurücklehnen können, um sich in ihrem Erfolg zu sonnen. Doch sie versuchten gemeinsam mit der Fachhochschule Biel, eine in der Autoindustrie bewährte Technologie im Fensterbau anzuwenden. Bei Autos werden die Fensterscheiben direkt auf einen Metallrahmen geleimt. Das Forschungsprojekt hatte zum Ziel, auch im Hausbau Fenstergläser direkt auf einen Holzrahmen zu kleben. Der Erfolg liess nicht lange auf sich warten.

### «Eiger Pollux» braucht drei Rohstoffe weniger

Das neuste Eiger-Kind heisst **Pollux** und besteht fassadenseitig nur aus Glas. «Dadurch können wir drei Kompo-

Tag der  
 offenen Tür

Samstag,  
 17. Juni 2006  
 09.00–16.00 Uhr  
 im Werk Wimmis



nenten weglassen, die wir beim normalen Fensterbau brauchen: einen Aluwinkel, ein Kunststoffprofil aus einem Kunststoffzyklat und eine Gummidichtung. Das heisst, wir brauchen drei Rohstoffe weniger und der Fensterrahmen weist eine bessere Wärmedämmung auf, da das kälteleitende Aluminium wegfällt! Pollux ist im MINERGIE-P-Bereich marktführend.

### Energieeffizienz im Betrieb

Erneuerbare Energien und Energieeffizienz liegen den Firmeninhabern Markus, Fredy und Kurt Wenger besonders am Herzen. Das zeigen sie auch mit dem neuen Firmengebäude in Wimmis. Die Fassade besteht aus Luftkollektoren, die jeden Sonnenstrahl aufnehmen und über eine Lüftung an das Gebäude abgeben. Im Sommer wird das Gebäude über Nacht mit derselben Anlage auch gekühlt. Markus Wenger erzählt: «Wir haben das Haus im vergangenen Herbst bezogen. Geheizt wird vor allem über die Sonneneinstrahlung.»

**Markus Wenger**  
**Wenger Fenster**

**Blumenstein und Wimmis, Tel. 033 359 82 82**  
[www.wenger-fenster.ch](http://www.wenger-fenster.ch), [info@wenger-fenster.ch](mailto:info@wenger-fenster.ch)

## Walter Däpp

Zaffaraya, Falli Hölli, Spielmannda und die Waldmensen  
Aus der Arbeit eines «Bund»-Reporters

### Nicht der Weg ist das Ziel...



«Gibt es für einen Bündner noch etwas Schöneres als das Bündnerland?»

Als Rolf Hafner (Berner Oberländer Zeitung) mir diese Frage stellte, konnte ich mit gutem Gewissen: «Ja, tatsächlich – das Berner Oberland», antworten. Selbstverständlich spreche ich nur für mich, andere sehen das nicht so und werden sich jetzt vielleicht fragen, ob ich denn auch wirklich ein «richtiger» Bündner sei. Wie dem auch sei, der Thuner- und Brienersee machen diese Region zu etwas ganz Besonderem!

Spiez, die Perle am Thunersee, mit der schönsten Bucht Europas und hervorragender verkehrstechnischer Erschliessung stellt dabei eine äusserst attraktive und bedeutende Drehscheibenfunktion dar. Die Gemeinde besitzt sehr viele Stärken, diese optimal einzusetzen ist, im Zeichen der Ressourcenorientierung ein wichtiger Erfolgsfaktor, den es in Zukunft zu nutzen gilt.

Ich freue mich darauf, gemeinsam mit allen für das Ortsmarketing relevanten Kräften, die Standortattraktivität von Spiez und seinen Bäuerten nachhaltig zu steigern.

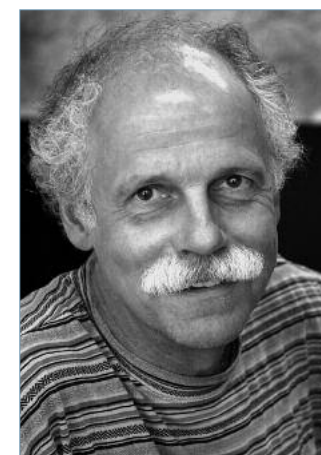
Gerade der Verein SPIEZaktiv hat mit seinem grossen Engagement schon vieles erreicht und bildet das tragende Element im Ortsmarketing. Hier werde ich koordinierend, unterstützend und beratend dazu beitragen, dass Synergien in der Gemeinde besser genutzt werden können und die Rahmenbedingungen geschaffen werden, um bestehende und neue Projekte noch wirkungsvoller und effizienter umzusetzen.

Als Ortsmarketing-Verantwortlicher wird unter anderem auch zu meinen Aufgaben gehören, Spiez im Markt klarer zu positionieren. Anhand eines Businessplans werden wir aufzeigen, welche Prioritäten dabei zu setzen sind, und – das ist besonders wichtig – wie und wo konkrete Verbesserungen erzielt werden können.

Das pragmatische Umsetzen, das Integrieren aller beteiligten Interessensgruppen sowie das Erreichen der gestreckten Ziele liegen mir besonders am Herzen. Dabei ist nicht der Weg das Ziel, sondern das Ankommen.

Ich freue mich auf diese spannende Herausforderung und auf viele konstruktive Begegnungen.

**Beat Schlegel**  
Verantwortlicher Ortsmarketing ab 1. Juni 2006  
E-Mail: [beat.schlegel@gemeindespiez.ch](mailto:beat.schlegel@gemeindespiez.ch)  
Telefon: 033 655 33 15



Dazu kommt der eben erschienene grossformatige Fotoband «Ausgedient – Gesichter aus dem Dienstbotenheim Oeschberg», in dem Walter Däpp (Text) und Hansueli Trachsel (Bild) die 42 derzeitigen Bewohner dieses etwas besonderen Altersheims bei Koppigen porträtieren, ehemalige Knechte und Mägde, die dort ihren Lebensabend verbringen.

Bereits früher erschienen ist der Band «Waldmensen – Begegnungen im Bremgartenwald».

**Walter Däpp schreibt im «Bund» seit Jahren aufsehenerregende Reportagen zu aktuellen Themen. Etwa über**

- das Hüttendorf Zaffaraya und seine Bewohner,
- die zehnjährige Noemi, ihren schweren Verkehrsunfall und ihren mühsamen Weg zurück in die Normalität,
- den Freiburger Mundartdichter Franz Aebischer und seine Bestattungsalp Spielmannda,
- das Falli Hölli, ein 1994 ins Rutschen geratenes Feriendorf im Schwarzseegebiet, oder
- den Wohltäter Marcel Farine.

Ort	Bibliothek Spiez
Datum	Dienstag, 6. Juni 2006
Zeit	20.15 bis ca. 21.30 Uhr
Eintritt	10.– (Vereinsmitglieder gratis)



**Reichenbach / Faltschenstrasse**  
**3 1/2-Zi-Erdgeschoss-Wohnung**



Ref-Nr. 5158

- Herrliches Bergpanorama
- Sehr grosszügige Wohnräume
- Ruheraum/Sauna + Bastelraum möglich

**Fr. 450'000.-** + EHP Fr. 28'000.-

**Spiez / Leimernweg**  
**4 1/2-Zi-Wohnung**



Ref-Nr. 5160

- Kinderfreundliche Lage nahe ÖV und Zentrum
- Schöne Sicht auf Berge und See
- Lift, rollstuhlgängig

**Fr. 420'000.-** + 2 EHP à Fr. 28'000.-

**Krattigen / Leissigenstrasse**  
**2-Familienhaus**



Ref-Nr. 5154

- Herrliche Berg- und Seesicht
- Nähe Einkauf und ÖV
- Unverbaubare Lage

**Fr. 540'000.-** + Garage 2x Fr. 20'000.-

**Spiez / Bühlstutz**  
**5 1/2 Zi-Reiheneinfamilienhaus**



Ref-Nr. 5168

- Ölonabhängige Heizung (Wärmepumpe)
- Geniessen Sie die sonnige Wohnlage
- Moderner und anpassungsfähiger Baustil

**Fr. 685'000.-** inkl. 2 EHP

rundum kompetent

# Steuererhöhung in Spiez?

Öffentliche Podiumsdiskussion

Franz Arnold, Gemeindepräsident SP

Kurt Frei, Gemeinderat SP,  
Finanz- und Steuerwesen

Klaus Brenzikofer, Gemeinderat SVP,  
Bauwesen

Christoph Hürlimann,  
Finanzkommission FS, GGR

Godi Bärtschi, Präsident EVP, GGR

Daniel Lanz, Sozialkommission FDP, GGR

diskutieren die Gemeindefinanzen

Moderation: Urs Gurtner

Dienstag, 6. Juni 2006

20.15 Uhr

im DorfHus Spiez

Türöffnung um 20.00 Uhr

Interessierte aller Parteien und die Bevölkerung  
sind herzlich eingeladen.

Politik für Steuerzahler –  
werden Sie Mitglied!

[www.fdp-spiez.ch](http://www.fdp-spiez.ch)

Postfach 101, 3700 Spiez



**VILLA CASA**  
IMMOBILIEN

Seestrasse 25 3700 Spiez  
033 655 03 03 info@villa-casa.ch  
Eigenheim-Apéro jeden Freitag  
in Spiez von 18 – 21 Uhr offen

- Kauf, Verkauf, Vermittlung
- Marktwert-Schätzungen
- Finanzierungs-Beratungen



## Einladung zum

# Binoth -Fest

Besuchen Sie uns und feiern Sie mit uns

## 50 Jahre Binoth!

Am 24. Juni 2006  
von 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr.  
im Restaurant + Backstube

# Binoth

an der Seestrasse 40 in Spiez

Lassen Sie sich mit gelungenen Überraschungen verwöhnen!



## Jubiläum 10 Jahre Spiezer Zügli



Samstag, 1. Juli 2006  
11.30 – 18.00 Uhr,  
Festbetrieb bis 22.00 Uhr

Das Spiezer Zügli feiert 10-jähriges Jubiläum in der Spiezer Bucht mit Festbetrieb, musikalischer Unterhaltung (Steelband «Oelwechsel» und einer Jazzband), Gratisfahrten mit dem Spiezer Zügli, Gratisbenützung der Minigolfanlage, Kinderprogramm mit dem Spielmobil Animato (nur bei schönem Wetter) sowie einem Saltotrampolin.

## Kulinarisches Zügli 2006

Das Spiezer Zügli nimmt Sie mit auf eine kleine kulinarische Exkursion durch Spiez. An den verschiedenen Stationen werden Sie mit Apéro, Vorspeise, Hauptgang und Dessert verwöhnt.

### Daten

1. Juni, 6. Juli, 3. August, 7. September

### Reservation

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00  
bis am Durchführungstag 12.00 Uhr

### Preis

Fr. 65.– pro Person  
(Kinder bis 11 Jahre Fr. 25.–)

### Treffpunkt

18.30 Uhr, Busbahnhof Spiez

### Extrafahrt

Sie können dieses spezielle kulinarische Angebot auch an anderen Wochentagen geniessen.  
Reservation ab 10 Personen, Fr. 70.– p/P



# Fischfest Faulensee – beim Schulhaus



Freitag, 30. Juni, ab 18.00 Uhr  
Örgelifründe «Farbefroh»

Samstag, 1. Juli ab 18.00 Uhr  
Schwyzerörgelquartett «Männlichen»

Sonntag, 2. Juli ab 10.00 Uhr *Matinée*  
Familienorchester Halter, Oberburg  
Volksmusik aus unserer Bergwelt –  
Musik aus fremden Ländern

ab 11.00 Uhr Fisch

Geniessen Sie den feinen Fisch in ruhiger  
Atmosphäre.

Spielecke für Kinder!

Herzlich lädt ein  
Gemischter Chor Faulensee



SIE PROFITIEREN

## SOMMER-GESCHENK

vom 1. Juni bis 31. August 2006



Roberto Niederen



Für jeden Einkauf von  
Hergiswiler Glas  
ab Fr. 100.–  
schenken wir  
Ihnen ein  
Fiorino Luce  
im Wert von  
Fr. 22.–!  
Art. 877 Ø 120 mm



Mehrere Einkäufe am selben Tag und im selben  
Geschäft gelten als **ein** Einkauf und berechtigen  
nicht zum mehrfachen Bezug eines Fiorino Luce.  
Diese Geschenks-Aktion hat Gültigkeit vom  
1. Juni bis 31. August 2006.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

**Jetzt ist er da!**

## S-MAX your life

Maximieren Sie Ihren Fahrkomfort. Erleben Sie Technologie im Dienste der Mobilität, wie sie bisher noch kein Fahrzeug bieten konnte. Tauchen Sie ein in eine unerwartet grosszügige Welt der automobilen Möglichkeiten: mit dem brandneuen Ford S-MAX in seiner Topmotorisierung mit 2.5 l 5-Zylinder-Motor und 220 PS. Melden Sie sich jetzt an für eine der ersten Probefahrten in der Schweiz. Wir freuen uns auf Sie!

Verbrauch 9.4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen 224 g/km, Energieeffizienz-kategorie D, Ø CO<sub>2</sub>-Emissionen aller Fahrzeugtypen in der Schweiz: 200 g/km



*Einfach persönlich*



**Schöneegg Garage AG**



Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19  
info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch

SCHLOSS  
SPIELE  
SPIEZ

## Ohne Diener kein Diener zweier Herren

Wie für die meisten Laiengruppen ist es auch für die Schloss Spiele Spiez oft nicht einfach, genügend passende Spieler zu finden, die bereit sind ihre Freizeit für das Üben eines Theaterstückes einzusetzen. Trotzdem haben wir anfangs Jahr optimistisch die Vorbereitungen zu Goldonis «Der Diener zweier Herren» an die Hand genommen.

Leider mussten kurz vor Probenbeginn drei unserer bewährten Spielerinnen und Spieler absagen. Wir wussten, dass es schwierig werden würde, sie zu ersetzen. Dank Rat und Hilfe anderer Theatermacher – die wir herzlich verdanken! – ist es uns aber beinahe gelungen! Allerdings ist uns dabei die Zeit davongelaufen. Wir sind alles Laien, Theaterspielen ist «nur» Freizeitbeschäftigung. Ein Ensemble neu zusammenzustellen und so aufzubauen, dass sich jedes Mitglied wohl fühlt, und wir unseren Zuschauern eine Aufführung in gewohnter Qualität bieten können, braucht Zeit, die wir jetzt einfach nicht mehr haben.

Deshalb sehen sich die Schloss Spiele Spiez gezwungen, ihre diesjährige Sommerinszenierung, die im August beim Schloss Spiez geplant war, abzusagen.

Wir legen unseren Zuschauern die vielen anderen Freilichtaufführungen ans Herz und hoffen, dass sie uns im Winter im Theater ALTE OELE und im WINTERZAUBERZELT in Thun besuchen werden.



Ein Bild aus glücklicheren Tagen ...

# Benzinpreis zu hoch?

Raus in die Natur mit  
unseren garantiert  
benzinsparenden  
Mountainbikes  
und Freizeiträdern!



**veloatelier.com**

**WIMMIS**

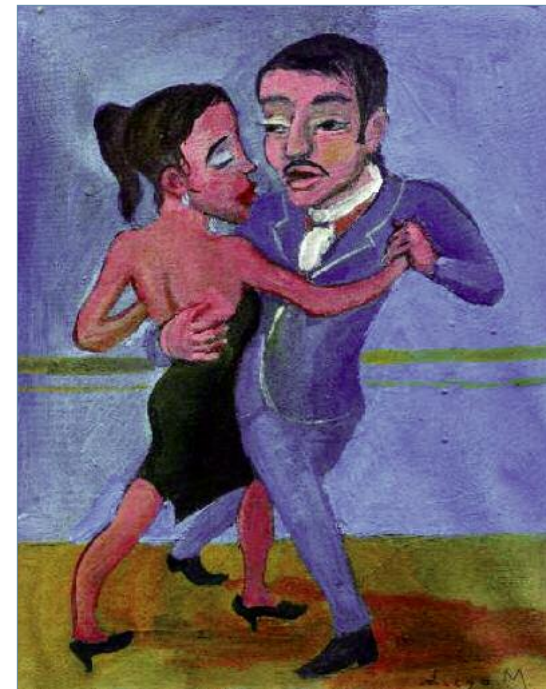
**033 657 20 55**



Speizer  
Agenda 21

## Philokafi

Sonntag, 18. Juni 2006  
«Heirat – Was soll das?»



11.15 Uhr im  
DorfHus

Bistro KafiSatz/DorfHus  
Spiebergstrasse 3  
ab 10.30 Uhr offen

Brennende Fragen der Zeit und des  
eigenen Lebens in ungezwungener  
offener Kaffeehausatmosphäre  
gemeinsam diskutieren

Ein Projekt der  Speizer  
Agenda 21





efsa.ch

JOY SINGERS SPIEZ

# Carmina Burana

Die Orchesterversion von Carl Orff

**Orchesterstück**  
Capriol Suite von Peter Warlock

**Chor**  
Chorgemeinschaft Unterseen  
Joy Singers Spiez  
Projektchor Canterini Hindelbank  
Projekt-Kinderchor

**Solisten**  
Katharina Spielmann, Sopran  
Jan Martin Mächler, Tenor  
Robin Adams, Bariton

**Orchester**  
Kammerorchester Neufeld, Bern  
**Inszenierung/Bühnenbild**  
Margrith Gimmel-Dauwalder und Andrea  
D. Wolfskämpf

**Gesamtleitung**  
Patrick Secchiari

**Aufführungen**

Samstag 10. Juni 2006, 19.30 Uhr  
Kultur Casino Bern

Sonntag 11. Juni 2006, 17.00 Uhr  
Konzerthalle Kursaal Interlaken

**Tickets unter**  
Telefon 0848 38 38 00  
Fax 033 821 21 16  
info@beo-tickets.ch  
www.beo-tickets.ch



LANDI Spiez  
Thunstrasse 1  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 41 51

**AGROLA**   
the swiss energy

agrola.ch

Heizöl · Diesel · Benzin

# Einladung zum Probesitzen



Girsberger 3300



Zampano

**girsberger**

sitting smart



Presto



Trilax



Balzaro

Bürotechnik  
**MÜLLER**

Bürotechnik Müller AG  
CH-3700 Spiez  
Tel. 033 654 05 15  
info@bueromueller.ch  
Thunstrasse 46  
Fax 033 654 05 25  
www.bueromueller.ch



*RebbauSpiez*

# Gottesdienst im Rebberg

Beim Katzenstein, 18. Juni 2006, 10.00 Uhr

Schlechtwettervariante: Schlosskirche Spiez

Es laden herzlich ein:

Rebbau-Genossenschaft Spiez und  
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez

Evangelisches Gemeinschaftswerk Spiez  
Evangelisch-methodistische Kirche Spiez  
Katholische Kirchgemeinde Spiez  
Reformierte Kirchgemeinde Spiez



Die Rebe braucht keine Blütenpracht  
Die Rebe braucht kein leuchtendes Gelb,  
kein glänzendes Rot  
Es sind nicht die Bienen, nicht die Hummeln  
Es ist der Wind und die leise Bewegung,  
die aus der zarten Blüte Beeren wachsen lässt.  
Kraftvoll drücken Blütenständer ihr Hütchen weg  
Um frei zu sein was verschmelzen soll

Entdecken Sie die feine Pracht, den feinen Duft  
Entdecken Sie was Dichter ins Schwärmen bringt  
Ganz im Verborgnen unter dem Blätterdach  
Ein Wunder der Natur – ein Wunder der  
Schöpfung

**R**AHEL

**K**REBS



### Buchhaltung–Steuern–Controlling

Fachfrau Finanz- und Rechnungswesen mit Eidg. FA

#### ANGEBOT:

Finanzbuchhaltung  
Monats-, Quartals- und  
Jahresabschlüsse  
MwSt-Abrechnungen  
Lohnbuchhaltung  
Sozialversicherungen  
Inkasso von Debitoren

Steuern

Controlling Kostenrechnung (Bebu)  
Mittelflussrechnungen  
Planrechnungen

#### IHR VORTEIL:

Langjährige Treuhand- und  
Buchhaltungserfahrung  
Angemessenes Preisniveau  
Persönliche Betreuung  
Lösungen aus einer Hand

#### KONTAKT:

rk-Buchhaltung  
Rahel Krebs  
Stutzstrasse 20A  
3702 Hondrich

Telefon 079 468 48 75  
Mail rahelkrebs@hispeed.ch



### SCHONENDE VERJÜNGUNGSKUR DER HAUT IN NUR 4 WOCHEN

- Sanfte, schmerzfreie Alternative zur herkömmlichen Botox Injektion
- Der neue «Bonotox-Wirkstoff» Desmycozin bewirkt eine Sofort-Glättung mit Langzeitwirkung. Desmycozin reduziert die Faltentiefe bereits nach wenigen Anwendungen.
- 4 perfekt aufeinander abgestimmte Phasen, deren Wirkstoffkonzentration und Zusammensetzung sich wöchentlich steigert.
- Ohne Risiko – ohne Schmerzen – ohne Nebenwirkungen.



Sodmattweg 11, CH-3700 Spiez, Tel. 033 650 16 22, Fax 033 650 17 22  
www.beauty-oase.ch



SCHWIMMCLUB SPIEZ

# Internationales Pfingstmeeting

Pfingstmontag, 5. Juni, ab 09.00 Uhr, Freibad Spiez



Attraktive Einzel- und Staffelformen mit Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus dem In- und Ausland.

Freier Eintritt ins Bad für Zuschauer.

Festwirtschaft

Organisation:  
Schwimmclub Spiez



**Beissen Sie zu!**

Wir helfen Ihnen dabei – zusammen mit Ihrem Zahnarzt...

**zahntechnik-schweiz.ch**

Stoller Dental AG  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 65 35  
www.stoller-dental.ch



vzls.ch

**Kammermusik-  
Konzerte  
Hondrich**

## Kammermusik-Konzerte Hondrich

Sonntag, 11. Juni 2006, 17.00 Uhr  
Inforama Berner Oberland



### Kammermusik mit Harfe

Ana Ioana Oltean, Flöte, Barbara Steiner, Viola,  
Eliane Zweifel, Harfe, spielen Werke von J.M. Leclair,  
Mélanie Bonis, A. Bax, Ida Gotkovski und C. Debussy

### Reservation

K. Wäfler, 033 654 78 18, 079 418 48 06  
katharina.waefler@bluewin.ch



REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE

## «Die Tiere als Helfer»

Mir ghöre es lettisches Märli  
und dänke nache mit em Psalm 104

Sonntag, 25. Juni 2006, um 10.00 Uhr  
Ref. Kirche Spiez

Pfarrerin S. Schneider Rittiner und Team

familienfreundliche  
Gottesdienste



# Es lebe der Bauernhof!

## Grosses Sommerfest des Krankenhaimes Spiez

10. Juni 2006, 09.00–17.00 Uhr

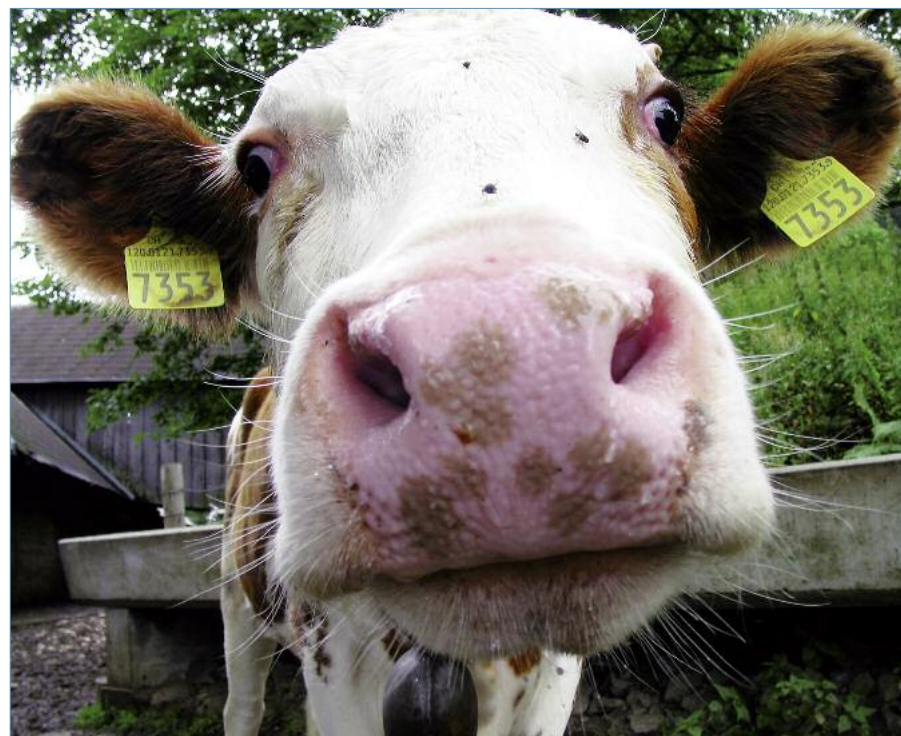
### Märit rund ums Krankenhaus Spiez

Schwyzerörgeli-Quartett «Arisgruess»  
Jugendtanzgruppe Aeschi

11. Juni 2006, 09.30–16.00 Uhr

### Burezmenge bis 14.00 Uhr

Schwyzerörgeli-Quartett «Glichwyt»  
Plouschhörli Spiez



und ausserdem:

Bauernspezialitäten  
Festwirtschaft  
Biergarten  
Streichelzoo  
Kinderbauernhof  
Schlaf im Stroh  
Ausstellung alter Landmaschinen  
Zwirbeln  
Wettbewerbe  
Goldvrenelisuche  
Saltotrampolin  
Sprungmatte  
Kuhmelken (nur samstags)  
Rösslifahrten (nur sonntags)  
Trychler (nur sonntags)

Erlös des Festes zu Gunsten des Projektes  
«Heimbewohnerferien in Hindten»

Krankenheim Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 40 40  
www.krankenheim-spiez.ch  
www.altersgerecht.ch



### Fussball-WM-Stübli mit Grossleinwand

Samstag 15.00 Uhr: England – Paraguay  
Sonntag 15.00 Uhr: Serbien-Montenegro – Holland



Spirit Reisen AG / Strandbadstr. 44 / 3800 Interlaken

☎ 033 821 62 32 / ☎ 033 821 62 31 / www.spiritreisen.ch / info@spiritreisen.ch



# EUROPA PARK

**Mittwoch, 26. Juli 2006**  
**Mittwoch, 11. Oktober 2006**

Erw. und Kinder 6-16 J. Fr. 75.- inkl. Eintrittskarte



**Grosser Preis von Monza**  
**Sonntag, 10. September 2006**

Carfahrt inkl. Stehplatzkarte Fr. 165.-



Als Partner der Ernst Marti AG legen wir Ihnen die schönsten Strände Südeuropas zu Füssen.

Wählen Sie Ihren Traumurlaub an den Stränden von



**SPANIEN**  
**ITALIEN**  
**ISTRIEN**  
**SÜDFRANKREICH**



Buchen Sie über Spirit Reisen AG und Sie beginnen den Urlaub garantiert schon in Interlaken, Spiez oder Thun...

Warten Sie nicht länger. Bestellen Sie noch heute den Katalog unter 033 821 62 32 oder info@spiritreisen.ch!



# 16. Ländtefest

Schiffländte Faulensee, Sonntag, 18. Juni 2006, 10.00–18.00 Uhr

(bei schöner Witterung)

Volkstümliche Unterhaltung  
Bratwurst vom Grill

Verschiebedatum  
Sonntag, 25. Juni 2006

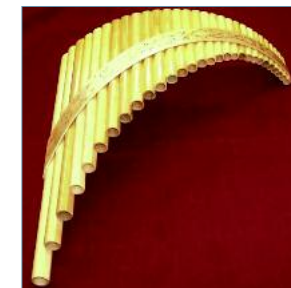
Freundlich laden ein:  
Faulensee Tourismus und Löschzug Faulensee



FAULENSEE TOURISMUS

# Panflötenkonzert

mit dem Panorchester Bern



Mittwoch, 7. Juni 2006  
20.00 Uhr  
Kirche Faulensee

Kollekte zur Deckung der Unkosten

Bitte Parkplätze im Dorf (bei Rest. Tenne) benützen!

Schöne und gepflegte Füße  
im Sommer



mit French Gel

beauty komplett

Kosmetik von Kopf bis Fuss

Silvia Kernen  
Natascha Schöll  
dipl. Kosmetikerin CCB  
Schlösslistrasse 1A  
Movie World  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 94 94

Ganzkörperpflege  
Gesichtspflege  
Cellulite-Behandlungen  
Ganzkörperenthaarung  
Kosmetische Pedicure  
Manicure



PvB Niesen

Berufliches Förderprogramm

Verkaufs-Galerie am Thunersee  
beim Parkplatz Gwattzentrum, [www.niesen-pvb.ch](http://www.niesen-pvb.ch)  
Öffnungszeiten: Di bis Fr 10.00 bis 18.30 Uhr, Sa 09.00 bis 16.00 Uhr



# 50. Grümpelparty

Jubiläumsturnier 50 Jahre Grümpelturnier

Freitag – Sonntag, 16. – 18. Juni 2006

Fussballplatz Moosmatte hinter dem Appaloosa

## Festhütte

Freitag: Monika Sutter mit DJ T.S in Concert  
Samstag & Sonntag: Montanas

## Partyzelt

Div. DJs & Coole Drinks

## Bierzelt

Live-Übertragung der Fussball-WM 2006  
bereits ab Dienstag, 13. Juni 2006

## Sonntag

Kostüm-Umzug, Start 12.30 Uhr

Pro Tag einmaliger Eintritt für alle Zelte,  
inkl. Getränkebon

Auslosung zur 50. Grümpel-Party  
im Appaloosa-Saloon

Freitag, 9. Juni 2006

ab 22.00 Uhr

Gruppenauslosung  
Gruppeneinteilung

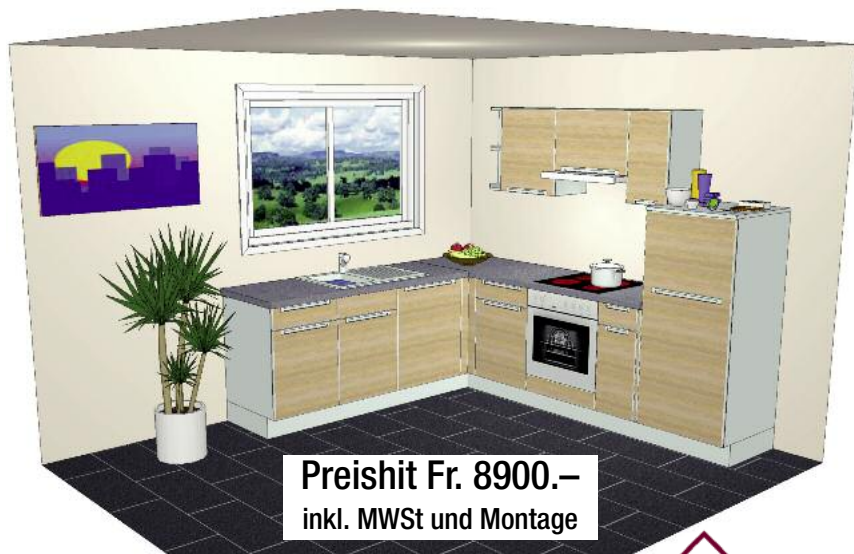


# «Äs isch sowit – s'isch Spiessli-Zyt!!!»

- Geflügelspiessli gemischt
- Barbecuespiessli mit Fleisch & Mais gemischt
- Schlemmerspiessli mit Fleisch & Gemüse gemischt
- Metzgerspiessli mit Fleisch & Speck gemischt
- Seeräuberspiessli vom Schweinshals gerollt

Jetzt bei uns in der  
**Lötschberg-Metzg**  
Tel. 033 654 77 70 Spiez

Fritz Stucki  
Thunstrasse 4  
3700 Spiez



Preishit Fr. 8900.–  
inkl. MWSt und Montage

inkl. Geschirrspüler, Glaskeramik,  
Herd mit Heissluft, 200-l-Kühlschrank, Dampf-  
abzug, Spülbecken und Mischer



chr.rubin- küchen ag

3704 krattigen/spiez · tel. 033 654 91 91

grosse küchen-  
ausstellung!



## Girl Soccer

Wir suchen fussballbegeisterte Mädchen im Alter von 12 bis 15 Jahren für unsere Juniorinnen-Mannschaft.

Wenn ihr euch angesprochen fühlt, besucht doch einmal ein Training von uns oder meldet euch beim Trainer Simon Schmid, Tel. 079 450 82 26 oder 033 654 52 16.

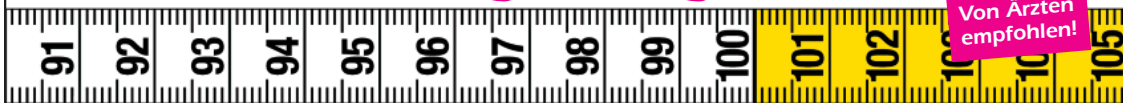
### Trainingszeiten

Dienstag und Donnerstag, 18.30–20.00 Uhr  
auf dem Fussballplatz Räumli





## Der Sommer kommt – Machen Sie eine gute Figur!



Frau Stettler Vreni aus Ringgenberg hat 10 Kilo abgenommen.

Mit dem Ernährungssystem von ParaMediForm helfen wir Ihnen auf dem Weg zu Ihrem Wohlfühlgewicht.

Mit dieser Ernährungstechnik werden auch Sie langfristig mühelos schlank bleiben. Sie nehmen ab ohne zu hungern, ganz individuell und massgeschneidert, garantiert ohne JoJo-Effekt!

Seit 14 Jahren über 50'000 Menschen in über 60 Instituten.  
1. Beratung kostenlos – rufen Sie gleich an!



**Spiez**  
Kratzigstrasse 31  
033 654 64 65

**Unterseen**  
Dorfmatenstrasse 12  
033 654 64 65



Visp · Belp · Bern · Biel · Thun · Spiez



Innovativ,  
Creativ,  
Reweza Küchen



Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24  
Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

# GASSER

**Bodenbeläge  
Vorhänge  
Spiez**

Ihr Fachmann für noch bessere

**Wohnqualität**

**Bodenbeläge**  
Parkett / Teppich / Linoleum  
Kork / Laminat / Novilon und PVC  
Parkettsanierungen ( Versiegeln oder Ölen )  
Teppichreinigung  
**Beschattungen**  
Decor- und Tüll-Vorhänge / Raff  
Flächenvorhang / Rollos / Plissée  
Vertikallamellen / Jalousien  
Insektenschutz / eigenes Nähatelier

**Geschäft und Ausstellung**  
Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 15 25 Mobile 079 422 90 22



# Gesucht: Helfer für den 18. Spiezathlon

vom Samstag, 24. Juni 2006

### Dein Einsatz:

- Zeit (1 oder 1/2 Tag)
- Spass am Mithelfen

### Dein Gewinn:

- Gute Wettkampfatmosphäre erleben
- Verpflegung am Wettkampftag
- Ein Helfer-T-Shirt mit Aufdruck
- Ein mehrgängiges Helferessen im Hotel Belvédère Spiez



### Bitte ausschneiden

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Jahrg. \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

### Ich komme (bitte ankreuzen):

ganzer Tag  Vormittag  Nachmittag

### Bitte senden an:

Markus Kiener, Faulenbachweg 3, 3700 Spiez  
oder: spiezathlon@gmx.ch

**POPNET**  
e-solutions

Seestrass  
www.popn  
info@pop  
Tel. 033

Start Ihr Partner

**Schwenter Ring-Garage AG**

**MITSUBISHI MOTORS**

- Reparaturen aller Marken
- Fahrzeug-Elektrik-Elektronik
- offiz. Mitsubishi-Vertretung
- Abschleppdienst
- Klimaservice + Reparatur

**3646 Einigen**  
Tel. 033 654 10 08  
Fax 033 654 11 08  
www.auto-einigen.ch



# Spiezathlon

Samstag, 24. Juni 2006

**Nussbaum** Gartenbau

Bernhard Nussbaum  
Schlüsselmattenweg 15, 3700 Spiez  
Mobile 079 613 56 63, Tel. 033 654 62 19

**Umgebungsarbeiten**  
**Biotopbau**  
**Unterhaltsarbeiten**  
**Natursteinmauern**  
**Bepflanzungen**

**werner furer**

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
werner.furer@hispeed.ch

**THOMAS RUBIN**  
**BESTATTUNGSDIENST**

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Wir beraten Sie gerne nach telefonischer Vereinbarung bei Ihnen zu Hause oder an der  
Seestrasse 34 · 3700 Spiez · Telefon 033 654 40 50  
www.thomasrubin-bestattungen.ch

Daniel Abegglen, Stefan Willen, Rose-Marie Ruprecht,  
Daniel Lochbrunner und Thomas Rubin

## Schwimmen – Radfahren – Laufen

Auch in diesem Jahr findet in der Spiezer Bucht unser bekannter Spiezathlon (Triathlon/Duathlon) statt. Mitmachen (Schwimmen – Radfahren – Laufen) lohnt sich für alle: Wer Freude an der Bewegung hat, sich für grössere «Events» vorbereiten will, oder wer die Herausforderung auf der olympischen Distanz sucht, ist hier richtig.

Die kurzen Distanzen (zum Beispiel 500 m Schwimmen – 20 km Radfahren – 5 km Laufen) sind problemlos zu bewältigen. Der Plausch steht im Vordergrund. Beginne heute mit dem Training und melde dich so rasch als möglich an!



## Duathlon

Auch die «Nichtschwimmer» sind am Duathlon (5 km Laufen – 20 km Radfahren – 5 km Laufen) herzlich willkommen. Dieses Jahr macht sogar der Swiss Duathlon Cup in Spiez Halt und wird bestimmt für zusätzliches Spektakel sorgen!

## Team-Triathlon

Schon zum zweiten Mal besteht in Spiez die Möglichkeit, einen Triathlon über die olympische Distanz (1,5 km Schwimmen – 40 km Radfahren – 10 km Laufen) als Team zu erleben.

## Gratis-Angebot für alle:

- Aquathlon:  
300 m Schwimmen – 2,4 km Laufen am  
Donnerstag, 8. Juni 18.30 Uhr, Freibad Spiez
- Begleitetes Schnuppertraining auf der Volks-Tri-Strecke: Samstag 10. Juni 14.00 Uhr,  
Freibad Spiez

## Auskunft/Anmeldung

Patricia und Stefan Held, Held Sport AG, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 39 19 oder Fax 033 654 24 87  
Oder E-Mail: info@heldsport.ch

Verein OK Spiezathlon  
www.spiezathlon.ch

# allround-mode

## Second Hand Sport & Casual

Silvia Ringgenberg, Seestrasse 16  
3700 Spiez, Tel. 033 654 04 88

Mo	geschlossen	Damen-, Herren- + Kinder-
Di-Fr	9.00 – 11.00	Sport- und Freizeit-
	14.00 – 18.00	bekleidung (bis XXL/Gr. 50)
Sa	9.00 – 14.00	Abendkleider
		Schuhe + Taschen

**SPIEZIELL** Annahme Di + Do



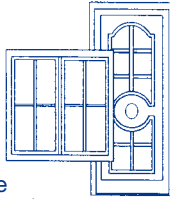
## marty AG

Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

## zbinden ag bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch



• Türen • Zargen • Fenster • Tore  
*Ausstellung und grosses Occasionslager*

## Garage **Schneiter AG** OPEL ⊕

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55

Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat

[www.schneiterag.ch](http://www.schneiterag.ch)

Ihre offizielle  
**Opel-Vertretung**  
für Spiez und Umgebung

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte  
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

## Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47



3702 HONDRICH TEL.033 6546740

## ARTEMIS

Schule & Beratung  
für Mensch & Tier

Ausbildungen & Intensivkurse  
für Sie & Ihre Tiere

Systemisches Familienstellen  
Schamanismus & Tierkommunikation  
Aufstellungsarbeit mit Tieren

Infos unter 033 654 55 00 oder  
[www.artemis-artemis.ch](http://www.artemis-artemis.ch)



SCHWIMMSCHULE PIRANHA SPIEZ

# Sommer-Schwimmkurse

im Freibad Spiez finden wieder statt



- Wassergewöhnung
- Schwimmen
- Crawl für Kinder
- Jugendbrevet

### Kursdaten

24. Juli 2006 bis 29. Juli 2006 oder  
31. Juli 2006 bis 5. August 2006

### Anmeldung

Bis spätestens Samstag, 24. Juni 2006  
Schwimmschule Piranha Spiez  
Postfach 273  
3700 Spiez  
oder telefonisch bei Beatrice Kernen  
Tel. 033 654 47 15



WWW.TURNENSPIEZ.CH



WWW.TURNENSPIEZ.CH

## Eindrücke vom «Schnällschte Niedersimmetaler»

vom Samstag, 6. Mai 2006

### Herzliche Gratulation allen Siegerinnen und Siegern

Herzlichen Dank an Heinz Maibach und allen Helferinnen und Helfern; ohne euch könnte der Anlass nicht durchgeführt werden.

Wir hoffen, dass die entwendeten Medaillen in der Zwischenzeit aufgetaucht sind, wenn nicht, sind wir dankbar, wenn sie doch noch zurückgegeben werden!

Die Ranglisten und weitere Fotos sind unter: [www.turnenspiez.ch](http://www.turnenspiez.ch) abrufbar.

Die Ranglisten vom Oberländer Final vom 27. Mai sind unter [www.tbo-oberland.ch](http://www.tbo-oberland.ch) abrufbar.



## Vorschau Oberl. Turnfest in Reutigen

In Reutigen findet vom 9.–11. Juni 2006 das Oberländische Turnfest statt. Natürlich werden auch die Spiezer Turnvereine am Vereinswettkampf teilnehmen – zusammen versteht sich (Damenturnverein und Turnverein).

In insgesamt 8 Disziplinen, von denen ein einzelner Turner maximal 3 bestreiten kann, werden so viele Punkte wie möglich gesammelt. Sämtliche Einzelnoten der Disziplinen werden aufgrund der Anzahl gestarteter Athleten gewichtet und alles zusammen zu einer Gesamtnote verrechnet.

Spiez startet in der höchsten Stärkeklasse; die Einteilung der Stärkeklassen ist abhängig von der Anzahl mitmachender Turner. Als Turnfestsieger gilt der Siegerverein der höchsten Stärkeklasse. Vom Turnfestsieg können die Spiezer aber wohl nur träumen, ein realistisches Ziel ist ein Platz im Mittelfeld.

Natürlich freuen wir uns über jede Unterstützung und hoffen auf ein tolles Fest!

### Zeitplan DTV/TV Spiez:

#### Samstag, 10. Juni 2006

10:00 Hochsprung

10:00 Teamaerobic

10:00 PS80

11:15 800m-Lauf

11:15 Kugelstossen

12:30 Gymnastik Bühne

12:30 Fachtest Allround

12:35 Weitsprung

Weitere Infos unter:

<http://www.otf2006.ch>



## Vorschau Berner Kantonalmeisterschaften im Vereinsturnen 2006 Samstag und Sonntag, 2. und 3. September 2006

Am Wochenende vom 2. und 3. September 2006 findet auf dem Areal der Mehrzweckhalle des ABC-Zentrums in Spiez ein Turner-Grossanlass statt.

In den Sparten Jugend, Aktive und Frauen/Männer werden Gymnastik, Geräteturnen, Team-Aerobic in der Halle und auf dem Rasen angeboten.

Für das leibliche Wohl sorgt eine Festwirtschaft im Zelt.

Reservieren Sie sich das Wochenende vom 2./3. September 2006



# Candlelight Dinner



Wir verwöhnen Sie für einen Abend im gediegenen Ambiente auf Schloss Spiez mit erlesener Küche und nicht alltäglichem Wein.

«Traditionelle, saisonale Produkte aus der näheren Umgebung neu interpretiert» ist das Motto unserer Küche. Statt exotischer Früchte und Gemüse kommen daher eher Äpfel und Sauerrüben auf den Teller, je nach Saison. Der Küchenchef Bruno Wüthrich verhilft diesen Produkten zu einem überraschenden Neuauftritt, der auch Ihnen schmecken wird. Das Essen soll gut, gesund und schön sein. Genau dies bietet Ihnen das Restaurant im Schloss mit seiner wöchentlich wechselnden Speisekarte.

Restaurant  
**im schloss**  
Spiez

Do – Sa 18.00 – 24.00 Uhr  
Schlossstrasse 16  
3700 Spiez

033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch

  
bethanien  
Wohnheim für psychisch Kranke

# Zmorgebrunch

Sonntag, 18. Juni 2006, 09.00–13.00 Uhr  
im Garten vom Wohnheim Bethanien



## Unser Angebot:

Reichhaltiges Zmorgenbuffet  
Verkaufsstände  
Ponyreiten  
Kinderangebote  
Musikalische Unterhaltung

BewohnerInnen und Personal  
laden freundlich ein.

Wohnheim Bethanien  
Oberlandstrasse 84, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 93

## Besuchen Sie uns...



**Das Schloss und seine Bewohner –  
öffentliche Führung**  
Donnerstag, 15. Juni 2006, 17.00 Uhr

Lernen Sie die ehemaligen Bewohner und ihre wichtigsten Räumlichkeiten im Schloss kennen. An welchem Ort hat der Minnesänger Heinrich von Strättligen seine Lieder kundgetan? Wo hat Ritter Adrian von Bubenberg wichtige Entscheide gefällt? In welchem Saal hat Ludwig von Erlach Feste gefeiert?

### Schlosscafé

Während der Öffnungszeiten können Sie sich in unserem Schlosscafé mit warmen und kalten Getränken und kleinen Snacks verwöhnen lassen.

### Ein Fest im Schloss zu feiern ist ein nicht alltägliches Erlebnis!

In den speziellen Räumlichkeiten des Schlosses und der Schlosskirche organisieren wir für Sie zivile und kirchliche Trauungen.

Möchten Sie im Schlosspark einen Apéro geniessen? Suchen Sie Räumlichkeiten für einen speziellen Anlass?

Gerne beraten wir Sie bei Ihrem Vorhaben.

### Information und Buchung:

Tel. 033 654 15 06 oder [www.schloss-spiez.ch](http://www.schloss-spiez.ch)

Öffnungszeiten: Mo 14.00 bis 17.00 Uhr  
Di bis So 10.00 bis 17.00 Uhr

# Der andere Lindi

Der Berner Künstler Albert Lindegger (1904 – 1991) neu gesehen

Ausstellung im Schloss Spiez, 10. Juni bis 24. September 2006



Zwei Ausstellungen ermöglichen es, das umfangreiche Werk des vor allem als Karikaturist bekannten Malers, Zeichners und Plastikers neu kennen zu lernen. In der Ausstellung im Schloss liegt das Schwergewicht auf textilen Wandbildern. Neben bekannten Arbeiten Lindis, also Karikaturen und Zeichnungen, geben diese Werke und eine Auswahl an Gemälden und Plastiken einen Überblick über das überaus reiche Schaffen eines Künstlers, der noch in den 1930-er Jahren zwischen Karikatur und «seriöser» Malerei unterschied. Wie die politischen Karikaturen erhielten seine Bilder aber zunehmend gesellschaftskritische, satirische und surreale Inhalte und Ausdrucksformen. Der Zeichner Lindi liess virtuos den Stift über das Papier tanzen und gab so den Werken zusätzliche Leichtigkeit.

Im Hotel Bellevue Palace in Bern (Münz) wird eine ergänzende Ausstellung vom 18. August bis 24. September 2006 zu sehen sein.

### Öffnungszeiten:

Montag 14.00 bis 17.00 Uhr  
Dienstag–Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr  
Juli/August bis 18.00 Uhr

[www.schloss-spiez.ch](http://www.schloss-spiez.ch)

### Vernissage

Freitag, 9. Juni 2006, 18.00 Uhr  
in der Schlosskirche

**Führungen durch die Ausstellung,  
jeweils sonntags 11.00 Uhr**

18. Juni, 13. August, 10. September:

Gabi Moshammer, Kunsthistorikerin

2. Juli, 30. Juli:

Fred Zaugg, Publizist, Autor Lindi-Biografie



Der Hund, der den Meister spazieren führt



# Eltern-Kind-Singen

Entwicklung mit Musik



Liebe Sängerinnen und Sänger  
Aktuelle Untersuchungen zeigen immer wieder, dass das gemeinsame Singen viel zur positiven und ganzheitlichen Entwicklung des Kindes beiträgt. Seit April 2006 findet im alten Schulhaus Spiezwiler ein weiterer «Eltern-Kind-Singen»-Kurs statt. Der Kurs richtet sich an ca. drei- bis fünfjährige Kinder mit einer Begleitperson (Mutter, Vater, Grosi, Gotti, Nachbarin...).

## Ziele und Inhalte des Kurses:

- ganzheitliche Entwicklungsförderung durch Musik
- das Kind in der auditiven Phase an die Musik heranzuführen
- gemeinsam Lieder, Verse, Singspiele kennenlernen

Musik für und mit Kindern darf nicht eine Frage der Begabung sein, denn jedes Kind ist musikalisch. Das Kind lernt, indem es spielt. Mit allen Sinnen nimmt es Musik wahr, ist ganz Ohr, ganz Auge... Hier kann ein Erfahrungsschatz wachsen und gefördert werden – sei es um später ein Instrument zu lernen oder auch «nur», um Musik ein Leben lang zu lieben.

**Der aktuelle Kurs dauert bis zu den Sommerferien und findet jeweils mittwochs von 09.00 bis ca. 09.50 Uhr statt. Interessierte sind herzlich eingeladen in eine Lektion «hineinzuschneppen» (bitte anmelden – DANKE!)**

**Es ist kein Problem, auch jüngere Geschwister mitzunehmen! Weitere Kurse beginnen nach den Sommerferien!**

## Informationen, Auskünfte und Anmeldung

Tel. 033 654 63 01, [mamai@gmx.net](mailto:mamai@gmx.net)

### Marianne Maibach

Kindergärtnerin, Spielgruppenleiterin, Weiterbildung für Eltern-Kind-Singen am Zentrum für Musik in Solothurn



# Spiel- und Waldspielgruppe Spiez

Gruppen in Spiez, Spiezwiler, Faulensee



**Achtung: Anmeldeschluss für das Schuljahr 06/07 ist der 10. Juni 2006!**

In der Spielgruppe und Waldspielgruppe finden Kinder Gelegenheit zum:

- freien, unbeschwerten Spielen mit gleichaltrigen «Gschpändli»
- Freundschaften schliessen
- Konflikte austragen lernen
- in einer fröhlichen, dem Alter angepassten Atmosphäre.

Das Spiel soll in der Spielgruppe in seinen verschiedenen kreativen Formen im Vordergrund stehen.

**Spiele – Singen – Basteln – Geschichten – Abenteuer – Malen – Kneten – Spielen**

## Spielgruppe

Zeiten	08.30–11.15 Uhr
Kosten	Fr. 13.–
Materialkosten pro Jahr	Fr. 40.–

## Waldspielgruppe

Zeiten	08.45–11.15 Uhr oder 13.30–16.00 Uhr
Kosten	Fr. 13.–
Materialkosten pro Jahr	Fr. 40.–

Detail-Informationen, Fotogalerie und Anmeldeformulare für die Spielgruppe und Waldspielgruppe 2006/2007 im Internet unter:

[www.spielgruppe-spiez.ch](http://www.spielgruppe-spiez.ch)

Gerne stehen wir auch für telefonische Auskünfte zur Verfügung!

## Spiez

**Jacqueline von Känel**

Tel. 033 654 72 17, [jvk@hispeed.ch](mailto:jvk@hispeed.ch)

**Esther Guyer**

Tel. 033 657 29 83, [familyguyer@bluewin.ch](mailto:familyguyer@bluewin.ch)

## Spiezwiler

**Marianne Maibach**

Tel. 033 654 63 01, [mamai@gmx.net](mailto:mamai@gmx.net)

## Faulensee

**Ursula Rüfenacht**

Tel. 033 654 57 87, [uv.ruefenacht@bluewin.ch](mailto:uv.ruefenacht@bluewin.ch)

**Beatrice Arpagaus**

Tel. 033 654 74 86, [bc.arpagaus@bluewin.ch](mailto:bc.arpagaus@bluewin.ch)

# z'BÄRG Wege zum Alpkäse BAND 5 IM SAANENLAND

Ernst Roth  
Beat Straubhaar

Subskription bis Ende Juni  
Fr. 39.– statt 49.–

81 Käsealpen  
des Amtes Saanen  
Ein Wanderbegleiter für  
Alp- und Käseliebhaber

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie «Wege zum Alpkäse»

- «z'Bärg im Saanenland», Bd. 5, zum Preis von Fr. 39.– + Versandkosten (lieferbar ab Mitte Juni 2006)
- «z'Bärg im Obersimmental», Bd. 4, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar)
- «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar)
- «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar)
- «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmental», Bd. 1, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar) alle Preis inkl. MwSt.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/verlag.html](http://www.weberag.ch/verlag.html)

Der Wanderbegleiter «z'Bärg – im Saanenland» aus der Serie «Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntheit mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen des Amtes Saanen. Er liefert eine Fülle von Daten der 81 beschriebenen Alpen und ihrer 102 Sennten, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bewirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2005 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.

Format 140x210 mm, 432 Seiten, mit 1000 farbigen Fotos und Kartenausschnitten.

# Informationsabend der Geburtenabteilung im Spital Thun

UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Freitag, 9. Juni 2006  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.



Erster Teil: Information über Geburt und Wochenbett  
Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärräume, Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen



Anwesend sind ein/e Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende oder eine Stillberaterin.



PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
 Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
 Access Datenbankentwicklung  
 Beratung und Installationen  
 Internetlösungen



**Doris Glogger**

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt

Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43

E-Mail: info@edv-glogger.ch / www.edv-glogger.ch

**OESCH** Nachfolger B. Baumann

**Ihr Schreiner**

Spiezstrasse 25  
 3645 Gwatt  
 033 336 40 30

Innenausbau • Möbel • Reparaturen

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
 eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
 Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
 Kochherde, Cheminée- und Speck-  
 steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

**Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez**  
 Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



Heizöl, Dieselöl, Benzin,  
 Kohlen, Briketts,  
 Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,  
 Bier, Weine,  
 Frucht- und Obstsaft,  
 Spirituosen  
**Getränkemarkt**

**Rubin AG** Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60  
 www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 1747

**Für alles Elektrische.**



**SH Elektro Telematik GmbH**

Bernhard Schaller & Thomas Heldner  
 Kirschgartenstrasse 5, 3705 Faulensee  
 Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41  
 info@sh-elektro.ch, www.sh-elektro.ch

**DorfHus**  
 WWW.DORFHUS.CH

# 2. Oldies Disco

am Samstag, 10. Juni im DorfHus

am  
**10.**  
 Jeden Monat!

«Am Zähte» isch im DorfHus immer  
 öppis los!

Ab 21 Uhr legt Discjockey Andreas  
 Schild die schönsten «Evergreens» auf.

Abtanzen zu Oldies-Klängen – nicht nur für Ol-  
 dies ...

Bistro offen ab 20 Uhr  
 Eintritt Fr. 10.–

**DorfHus-Zmittag jeden Mittwoch!**

Jeden Mittwoch bereitet das Team des Bistro Kafi-  
 Satz ein feines Mittagessen mit einem Fleisch- und  
 einem Vegi-Menu an!


**Preise:**  
 Fleisch-Menü Fr. 15.–, Kinder Fr. 8.50  
 Vegi-Menü Fr. 13.–, Kinder Fr. 7.–

**Anmeldung**  
 Am Mittwoch bis 09.30 Uhr an info@dorfhus.ch  
 oder an  
 Tel. 033 650 00 64 (bei Abwesenheiten  
 auf Anrufbeantworter sprechen).



**Öffnungszeiten Bistro KafiSatz:**  
 Mittwoch 09.00 bis 23.30 Uhr,  
 jeweils DorfHus-Zmittag  
 Freitag 17.00 bis 23.30 Uhr,  
 jeweils Crêpes-Abend  
 Samstag 09.00 bis 13.00 Uhr

DorfHus Spiez  
 Spiezbergstr. 3  
 3700 Spiez (Nähe Lötschbergzentrum)  
 Tel. 033 655 00 64  
 www.dorfhus.ch

Das DorfHus, ein Projekt der  Spiezer  
 Agenda 21

# Nicht nur ein Kochbuch!

Dank der Mithilfe von Spiezaktiv und der Spiezer Agenda ist dieses einmalige Werk einheimischer Kochkunst unter der Verwendung von einheimischen Produkten erschienen.

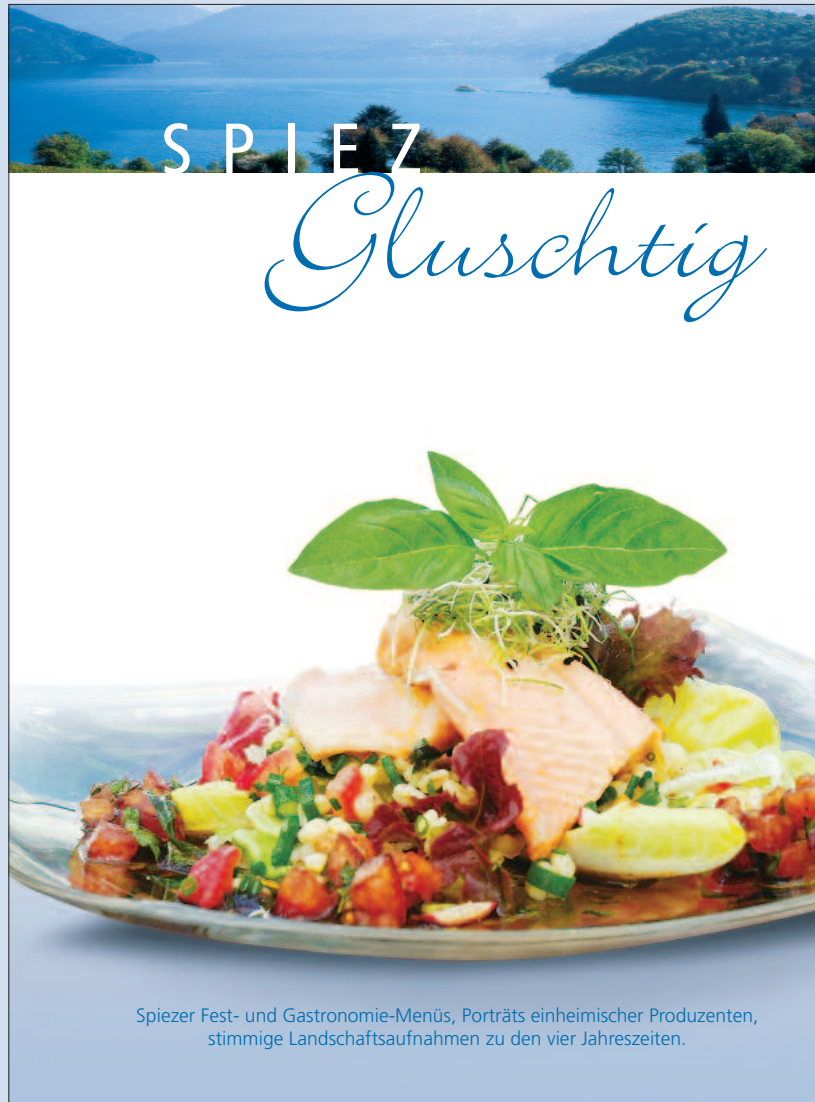
Wunderschöne Landschaftsbilder kombiniert mit interessanten Berichten über Spiezer Produzenten und Gastrobetriebe machen dieses gluschtige Kochbuch zu einem «Muss» für jeden Geniesser.

136 Seiten, vierfarbig, über 200 farbige Bilder, gebunden, Format 15 x 23 cm. Verlag: Weber AG Thun und Spiez.

ISBN 3-909532-15-2

Fr. 35.–

Erhältlich auch im SpiezInfo-Büro, Bahnhofstrasse 21a, 3700 Spiez sowie im Buchhandel.



## BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir Ex. des Buches «SPIEZ GLUSCHTIG» zum Preis von 35.–, inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/ Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Ein senden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag/buecher.html



DorfHus  
WWW.DORFHUS.CH

# Filzen

ein altes Handwerk experimentierend entdecken




Wolle in Farben nach Lust und Laune zu Filzgegenständen verarbeiten. Ausgehend von einfach Kugeln, Schnüren und Würsten, Fantasien aufkommen lassen und gespannt ausprobieren, was aus der Grundidee entsteht.

Keine Vorkenntnisse nötig, nur Lust am Ausprobieren, Neugier auf Überraschendes und etwas Ausdauer.

- Für wen? Alt und Jung  
Wo? DorfHus Garten / HandWerkStatt  
Wann? Samstag, 9. September 2006, 9.00-12.00, 13.00-16.00 Uhr  
Vormittag, mit der Möglichkeit, nach gemeinsamem Suppenzmittag den Nachmittag anzuhängen  
Kosten? Fr. 20.–/30.– für Erwachsene  
Morgen/ganzer Tag  
Fr. 15.–/20.– für Kinder für Morgen/ganzer Tag  
Mehrere Kinder: Kosten für weiteres Kind Fr.10.–/15.–  
Zmittag: Fr. 10.– (Suppe, Wienerli, Getränk) pro Person  
Wolle kaufen zum Nachhausnehmen ist möglich, pro 100g Fr. 6.50  
Anmeldung bis 5. September an info@dorfhus.ch oder DorfHus, Tel. 033 655 00 64 (Mittwoch 14-17 Uhr)



Das DorfHus, ein Projekt der  Spiezer Agenda 21



**Urs Liebi**

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch



natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**bircher**

sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65



**Heiniger's Gartenteam**

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 61 27  
Natel 079 656 20 42

**Jetzt aktuell:**

**Gartenpflege**



Rufen Sie mich an!  
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen



**Ihre Servicestelle**

- ✓  Elektroinstallationen
- ✓  Telefon-Telematik Installationen
- ✓  Ascom Ascotel-Spezialist
- ✓  Internet ISDN, ADSL, hispeed
- ✓  FI-Fehlerstromschutz-Aktion GVB
- ✓  Elektroheizungs-Spezialist
- ✓  Elektro-Boiler-Revisionen
- ✓  Kochherd – Backofen – Kochfeld
- ✓  Geschirrspüler
- ✓  Waschmaschine + Tumbler
- ✓  Kühl- u. Gefriergeräte



**H.U. ZURBRÜGG**  
Elektrounternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
3702 HONDRICH



**Herbstprogramm für Berufstätige**

**Bürofachdiplom VSH** kaufmännische Grundkenntnisse **Start Ende Oktober**

**Handelsdiplom VSH** weiterführender Lehrgang

**Kaufmännischer Führungslehrgang für Gesundheits- und Medizinalberufe**

**Medizinische/r Sachbearbeiter/in** (Arzt- und Spitalsekretärin)

**Computerkurse ECDL**

**Tastaturschreibkurs**



**NOSS**  
SCHULZENTRUM SPIEZ  
Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlosslistrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30  
www.noss-spiez.ch



## 4. Jungfrau Music Festival

Einmalige Konzerterlebnisse

8. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
Nationale Jugend Brass Band (A- und B-Band)

12. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
Landesblasorchester  
Baden-Württemberg (Deutschland)

13. Juli 2006, Schadausaal Thun  
Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard

14. Juli 2006, Mystery-Park Interlaken  
Weltpremiere «Temples»  
mit dem Symphonischen Blasorchester Schweizer  
Armeespiel

15. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
Blechsaden – Die Fremdenlegion der Münchner  
Philharmoniker



Blechsaden

Für Detailinformationen zum Programm:  
www.jungfrau-music-festival.ch  
Eintrittspreise für alle Konzerte: Fr. 30.– / 40.– / 50.–

Vorverkauf ab sofort über www.beo-tickets.ch  
oder Telefon 0848 38 38 00.

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:  
Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival  
Centralstrasse 4, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 21 15  
Email: info@jungfrau-music-festival.ch

# Erlebnismagazin Kulturwege Schweiz Ausgabe Bern–Freiburg–Solothurn



**Faszinierende Kulturwege zwischen Jura und Alpen**  
Kulturwege Schweiz – dieser Name steht für eine ganz neue Sicht auf die Schweizer Kulturlandschaft: sorglos wandern, gut essen und trinken, stilvoll übernachten und dabei die Schönheiten der Schweiz mit allen Sinnen erleben. Zwölf Kulturwegrouten führen ab Sommer 2007 durch alle Teile des Landes. Die neue Ausgabe des Erlebnismagazins *Kulturwege Schweiz* stellt ihnen jetzt schon die sechs Routen in den Kantonen Bern, Freiburg und Solothurn vor. Lassen Sie sich vom reich illustrierten Erlebnismagazin zu Ausflügen auf den Kulturwegrouten verleiten!

*Erlebnismagazin Kulturwege Schweiz*  
**Ausgabe Bern–Freiburg–Solothurn**  
Herausgegeben von ViaStoria  
Weber AG Verlag Thun  
ISSN-Nr. 16612337  
112 Seiten, Format A4, klebegebunden  
Ausgaben deutsch und französisch  
Über 220 Abb., durchgehend farbig  
Verschiedene Autoren



## Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. des Erlebnismagazins «ViaStoria, Kulturwege Schweiz, Ausgabe Bern–Freiburg–Solothurn» zum Preis von Fr. 8.–, inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, [www.weberag.ch/v\\_prog.html](http://www.weberag.ch/v_prog.html)

## Preis Fr. 8.–



# Programm

der 46. Interlaken Classics  
(vormals Interlakner Musikfestwochen)

### Kammermusikabend

Mittwoch, 2. August 2006, 19.30 Uhr,  
Kirche Unterseen  
Quatuor Ebène (F)  
Haydn / Schumann / Bartók  
CHF 45.– / 35.–

### Sinfoniekonzert

Freitag, 4. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Schleswig-Holstein Festival Orchester  
Christoph Eschenbach, Dirigent und Klavier  
Mozart / Schostakowitsch  
CHF 110.– / 90.– / 70.– / 40.–

### Matinee

Sonntag, 6. August 2006, 10.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Kammerorchester der Orchesterakademie  
des Schleswig-Holstein Musik Festivals  
Mozart / Schostakowitsch  
CHF 40.–, unnummeriert

### Sinfoniekonzert

Donnerstag, 10. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
European Union Youth Orchestra  
Dirigent: Vladimir Ashkenazy  
Solistin: Janine Jansen, Violine  
Mozart / Mahler  
CHF 110.– / 90.– / 70.– / 40.–

### Galakonzert

Freitag, 11. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
UBS Verbier Festival Chamber Orchestra  
Maxim Vengerov, Violine und Leitung  
Mozart  
CHF 130.– / 110.– / 90.– / 60.–

### Soiree Meisterkurse

Samstag, 12. August 2006, 17.00 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Sir James Galway und Elza Kolodin mit Studenten  
Programm nach Ansage.  
CHF 40.–, unnummeriert

### Eintrittskarten:

[www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch) oder Tel. 0848 38 38 00.

### Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:

Tel. 033 821 21 15 oder [www.interlaken-classics.ch](http://www.interlaken-classics.ch)



Diese Liegenschaft wird von uns optimal betreut



Unsere Anliegen und Ziele sind, den Werterhalt Ihrer Liegenschaft zu sichern und Ihnen ein sorgenfreies Besitzverhältnis zu schaffen.

Sie erhalten technische, finanzielle und administrative Bewirtschaftung inkl. Erstvermietung.



**BFV Verwaltungen AG**  
Seestrasse 25 3700 Spiez  
033 655 03 03 info@bfvag.ch

rundum kompetent

## Grün-Container

zu **Superpreisen!**

z.B. 240 lt nur Fr. 69.– statt Fr. 95.–  
Das Bauamt montiert Wäge-Chip gratis!

**Aktion Alu-Leitern**

**Top Angebote von Bosch für Garten- und Elektrogeräte**

**Grosses Farbsortiment  
Ballon-Gas und Ballone**

Fragen Sie uns.  
Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

claro

CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

## Mit Maniok-Chips die Fussball-WM geniessen!

Ursprünglich stammt die Maniokwurzel aus Brasilien. Durch portugiesische Sklavenhändler gelangte sie nach Afrika, später nach Asien.

Genossenschaftlich organisierte Kleinbauern in Ost-Java, Indonesien, verarbeiten die Wurzel vor Ort zu Chips. Die Verwendung eines cholesterolfreien pflanzlichen Frittieröls und eine schonende Verarbeitung gewährleisten ein Produkt von höchster Qualität.

Maniok-Chips Nature oder Barbecue erhalten Sie im claro Wält-Lade Spiez.



**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

**BeO-Sommeraktion 2006**  
3. Juli – 6. August



Auskunft unter:  
033 888 88 10  
www.radiobeo.ch  
www.beo.fm

**88.8 / 95.5 MHz**



Immer bis 50 gepflegte Occasionen oder Neuwagen



**Gratis** Fahrzeugabholung für Reparatur- und Servicearbeiten

**Renault Schuck Reutigen**  
Tel. 033 657 28 08  
info@schuck-garage.ch

BRASSERIE

Brasserie 66 3700 Spiez

**Fussball-WM 2006  
in der Brasserie 66**

**Eröffnungsparty am Freitag, 9. Juni 2006, ab 14 Uhr  
mit den «Gletscher Fezzzer» – Eintritt frei**

Bei den Schweizer Spielen pro Schweizer Tor 1 Bier gratis

**Hopp Schwizz – Hopp Schwizz**



### Kurse im Juni

#### Vortragswanderung von Därligen nach Aeschiried

**Orte der Kraft, Heilende Quelle, Sagenhafte Alp, Zwergenhöhle, Grossmutterbaum und Kultstein**  
Effektive Wanderzeit ca. 3 Std. Verpflegung aus dem Rucksack

Der Wanderweg durch die krafterfüllte Nordflanke des Morgenberghorns bietet abwechslungsreiche Fernsichten auf Thunersee sowie Sigriswilergrat, Justistal und Niederhorn und viele Nahrerlebnisse am Rand des Weges. Dazu gehören vitalisierende Bachgräben, kleine Quellen (unter ihnen eine heilwirkende Schwefelquelle), romantische Waldpartien, saftige Weiden, die sagenhafte Viertelsalp mit Zwergenhöhle und die als Kraftort bekannte Egg auf der Aeschialmi mit der uralten Linde und dem mächtigen Findling (und nicht zu vergessen einer einmaligen Sicht auf See und Kanderthal). Pier Hänni wird bei den erwähnten Orten zu ihrer Geschichte und Bedeutung sprechen. Wir werden aber auch genügend Zeit haben, um ihre Atmosphäre und Kraft zu geniessen.

Leitung Pier Hänni, Buchautor «Kraftorte am Thunersee», Gunten  
Kurs 66 Samstag, 10. Juni 2006  
Treffpunkt 10.00 Uhr Bahnhof Därligen  
Rückkehr ca. 17.00 Uhr  
Kursgeld Fr. 65.–/Mitglieder Fr. 60.–  
Anmeldefrist 3. Juni 2006

#### Nacken-, oberer Rückenmassage (Partnermassage)

Es hat noch wenige Kursplätze!  
Praktische Anwendung eines einfachen Massageablaufes für den Nacken und oberen Rücken.  
Anmeldung unbedingt paarweise.

Leitung Erika von Känel, Gwatt  
Kurs 28 2x, Dienstag, 6. und 13. Juni 2006  
Zeit 19.00–21.00  
Ort Schulzentrum Spiez NOSS  
Kursgeld Fr. 55.–, Mitglied Fr. 50.–  
Anmeldefrist 2. Juni 2006

#### Das ABC der Weindestillate von A wie Armagnac, B wie Brandy, C wie Cognac.

Ein geistvoller Abend, der Ihnen die Kellergeheimnisse vom Brennen bis zum Genuss aufzeigen wird und den Bogen spannt vom Grappa bis hin zum 20-jährigen Cognac, vom Armagnac bis hin zum Marc.

#### Warum ein ABC der Weindestillate?

Als bekennender Geniesser wurde mir bei so manchen Gesprächen bewusst, dass viele ein sehr gut fundiertes Wissen über den Wein besitzen, aber bei den Destillaten eher nur Fragmente der Verarbeitung und der Produkte bekannt sind.

#### Themen

Geschichtlicher Hintergrund  
Produktion aus Weintrauben: Armagnac, Cognac, Grappa, Marc

Leitung Michael Seiderer, Gastrocoach, St. Georgskellerei, Belp  
Kurs 58 Dienstag, 20. Juni 2006  
Zeit 19.00–22.30  
Ort MovieWorld Spiez, Bar UG  
Kursgeld Fr. 70.–, Mitglieder Fr. 65.– (inkl. Degustationskosten)  
Anmeldefrist 10. Juni 2006

#### Steinbildhauen

Kurs 52 ab Dienstag, 10. Juli 2006 (Sommerferienkurs)  
Kurs 53 ab Mittwoch, 11. Juli 2006 (Sommerferienkurs)  
Dauer 6 x  
Kursleitung Ruth Escher, Kunsttherapeutin, Spiez  
Zeit 17.30–20.30  
Ort Atelier im Wygärtli, Spiez  
Kursgeld Fr. 235.–, Mitglieder Fr. 220.–  
Anmeldung bis spätestens 1. Juli

Telefonische Anmeldung beim Sekretariat  
Telefon 033 654 94 44  
oder per E-mail an mail@vhsn.ch



Ihre Meinung interessiert uns!

Ende März haben Sie zum zweiten Mal das neu gestaltete Kursprogramm der Volkshochschule Spiez-Niedersimmental erhalten. Sparmassnahmen haben uns gezwungen vom bewährten Kursheft Abschied zu nehmen und auf die Form des kostengünstigeren Leporellos (Faltprospekt) zu wechseln. Uns interessiert nun Ihre Meinung zur neuen Erscheinungsform. Bitte beantworten Sie den nachfolgenden Fragebogen und senden diesen **bis spätestens 25. Juni 2006** (Datum Poststempel) an das **Sekretariat VHSN, Postfach 334, 3700 Spiez**. **Unter den Einsendungen werden 3 Einträge für das Openair-Kino Spiez (vom 11.-15. Juli) verlost**. **Danke für Ihre Mithilfe!** **Der Fragebogen kann auch unter [www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch) beantwortet werden.**

ausschneiden und einsenden

**Fragebogen**  bitte zutreffendes ankreuzen

**Das neue Kursprogramm gefällt mir:**  
 sehr gut  
 gut  
 gar nicht

**Das neue Kursprogramm ist:**  
 übersichtlich  
 nicht so übersichtlich  
 unübersichtlich

**Die Kursbeschreibungen sind:**  
 aussagekräftig  
 zuwenig aussagekräftig  
 ungenügend

**Das Kursangebot ist:**  
 vielfältig und ausgewogen  
 zu umfangreich  
 für mich nicht ansprechend

**Bevorzugter Erscheinungszklus:**  
 2x jährlich (März/Sept.)  
 1x jährlich (im Juni)  
 1/4-jährlich

**Ich interessiere mich für Kurse in den Bereichen:**  
 Sprachen  Atelierkurse  
 Informatik  Kreative Freizeitgestaltung  
 Wirtschaft, Recht, Politik  Exkursionen, Ferienkurse, Kulturreisen  
 Literatur, Musik, bildende Kunst  Bewegung, Gymnastik, Fitness  
 Gesundheit, Lebensgestaltung  Junge Volkshochschule  
 Musik instrumental  Zertifikatskurse/Berufliche Weiterbildung  
 Andere: .....

bitte zutreffendes ankreuzen, mehrere Antworten sind möglich!

Name: ..... Vorname: .....

Strasse: ..... Ort: .....

E-Mail: .....



# Veranstaltungen im Juni

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

14.04.–15.10.		<b>Ausstellung im Museum</b>	Schloss, Spiez
29.04.–20.08.	14.00–17.00	<b>Ausstellung «SpiezimBild»</b>	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
14.05.–14.07.	08.00–17.00	<b>Gemäldeausstellung</b>	Krankenheim, Spiez
28.05.–24.07.	07.00–22.00	<b>Bilderausstellung Jürg Kilchherr</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
03.06.	14.00–17.00	<b>Besichtigung Artilleriewerk</b>	Bunkeranlage, Faulensee
09.06.	17.00	<b>Vernissage Ausstellung «Der andere Lindi»</b>	Schlosskirche, Spiez
10.06.–24.09.		<b>Ausstellung «Der andere Lindi»</b>	Schloss, Spiez
15.06.	17.00–18.00	<b>Führung: Das Schloss und seine Bewohner</b>	Schloss, Spiez
18.06.	11.00	<b>Führung durch die Ausstellung</b>	Schloss, Spiez
28.06.	16.00	<b>Öffentliche Führung</b>	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
01.07.	14.00–17.00	<b>Besichtigung Artilleriewerk</b>	Bunkeranlage, Faulensee

## FESTIVAL · FEST · KULINARIK

7./18.06.	09.00–18.00	<b>Metzgerfest des SFF und ABZ</b>	Ausbildungszentrum für die Schweizer Fleischwirtschaft ABZ, Spiez
01.06.	18.45–22.00	<b>Kulinarisches Zügli</b>	Start beim Bahnhof, Spiez
10.06.	09.00–17.00	<b>Grosses Sommerfest «Es lebe der Bauernhof!»</b>	Krankenheim, Spiez
11.06.	09.30–16.00	<b>Grosses Sommerfest «Es lebe der Bauernhof!»</b>	Krankenheim, Spiez
17.06.	14.00–17.00	<b>Bunker-Apéro für Einheimische und Gäste</b>	Bunkeranlage, Faulensee
18.06.	09.00–13.00	<b>Zmorgebrunch im Garten</b>	Wohnheim Bethanien, Spiez
18.06.	10.00–18.00	<b>Ländtefest</b>	Schiffanlegestelle, Faulensee
30.06.–2.07.	18.00	<b>Fischfest Faulensee – beim Schulhaus mit musikalischer Unterhaltung</b>	Faulensee
01.07.	12.00–18.00	<b>10-Jahr-Jubiläum des Spiezer Zügli</b>	Bucht Spiez, Spiez

## GÄSTEEXKURSION · KINDERPROGRAMM

14.05.–10.09.		<b>Minigolf-Badi-Rundfahrt mit dem Spiezer Zügli</b>	Start beim Bahnhof, Spiez
07., 14., 21., 28.06.	13.50	<b>Mit dem Märli-Zügli durch Spiez</b>	Start beim Bahnhof, Spiez
07., 14., 21., 28.06.	14.00–17.00	<b>Offener animato Spielbetrieb</b>	Bucht, bei Regen in der Rogglischeune oder im gedeckten Badiareal, Spiez

## KONZERT · MUSICAL · THEATER · KABARETT

05.06.	10.00	<b>Matinéekonzert Brass Band Berner Oberland</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
07.06.	20.00–21.30	<b>Panflötenkonzert</b>	Kirche, Faulensee
10.06.	20.00	<b>Oldies Disco</b>	DorfHus, Spiez
11.06.	17.00	<b>Kammermusik mit Harfe</b>	Grosser Saal Inforama, Hondrich
21.06.	19.30	<b>Klassisches Konzert Uniorchester Bern</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
22.06.	20.00	<b>Konzert Militärspiel Logistik Brigade 1</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
27.06.	20.00–21.15	<b>Konzert zum Sommeranfang</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
28.06.	14.30–17.30	<b>Senioren-Stubete</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
29.06.	19.30–21.00	<b>Konzert Musikverein</b>	Bucht, Spiez
30.06.	20.15	<b>Ein Sommerabend mit Mozart</b>	Kirchgemeindehaus, Spiez

## KURS

02., 09., 16., 23.06.	09.30–11.00	<b>Babymassage-Kurs</b>	DorfHus, Spiez
-----------------------	-------------	-------------------------	----------------

## SPORT · BEWEGUNG · AUSFLUG

29.04.–04.06.		<b>Radspport, Berner Oberländer Bergcup (Swiss Trophy)</b>	Spiez
05.06.	09.00	<b>Internationales Pfingstmeeting, Schwimmclub Spiez</b>	Freibad, Spiez
10.06.	14.00	<b>Schlosspintli-Cup</b>	Thunersee/Yacht Club, Spiez
11.06.	09.15–16.00	<b>35. Nationales Judo-Schülerturnier</b>	Mehrzweckhalle AC Zentrum, Spiez
12./13.06.		<b>Wanderung vitaswiss</b>	Info Tel. 033 654 57 66
13.06.	18.00	<b>WM FussballFieber: Schweiz-Frankreich</b>	DorfHus, Spiez
13.+27.06.		<b>Velofahren vitaswiss</b>	Info Tel. 033 654 47 03
16.–18.06.		<b>50. Grümpelturnier</b>	Fussballplatz Moosmatte, Spiez
17./18.06.		<b>Yachten-Weekend</b>	Thunersee/Yacht-Club, Spiez
23.06.	21.00	<b>WM FussballFieber: Schweiz-Südkorea</b>	DorfHus, Spiez
23.–25.06.		<b>Internationale Klassenmeisterschaft Trias</b>	Thunersee/Yacht-Club, Spiez
24.06.		<b>18. Spiezathlon</b>	Spiez

FORTSETZUNG NÄCHSTE SEITE

**Ideen zum Leben...**  
in 600 m<sup>2</sup> Ausstellung

*a+s design*  
**wohn-kultur die belebt**  
hintergasse 17, 3110 mürnsingen 031 721 12 36  
[www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch) [info@asdesign.ch](mailto:info@asdesign.ch)

VERANSTALTUNGEN IM JUNI

VORTRAG · VERSAMMLUNG · LEBENSHILFE · RELIGION

04.06.	09.30	Innere Sehnsucht	Christliches Lebenszentrum, Spiez
06.06	20.15	Steuererhöhung in Spiez? Öffentliche Podiumsdiskussion	DorfHus, Spiez
11.06.	09.30	Innere Kämpfe	Christliches Lebenszentrum, Spiez
18.06.	10.00	Gottesdienst im Rebberg Schlechtwettervariante:	beim Katzenstein, Spiez Schlosskirche, Spiez
18.06.	09.30	Innere Freude	Christliches Lebenszentrum, Spiez
25.06.	09.30	Innere Festigkeit	Christliches Lebenszentrum, Spiez
25.06.	10.00	«Die Tiere als Helfer» – familienfreundliche Gottesdienste	Ref. Kirche, Spiez
13.06.	09.00–11.00	Zyschtig-Zmorge – Schuldenvallée: Handys, Leasing ... Budgetberatung	Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez
18.06.	11.15	«PhiloKafi» «Heirat – Was soll das?»	DorfHus, Spiez
28.06.	19.00	«Spielabend «Tichu»	DorfHus, Spiez
29.06.	20.00–21.30	Stilltreff	Seestrasse 30, Spiez

BRAUCHTUM · MARKT · ZIRKUS

03.06.	09.30–12.00	Sagen am Tatort, Bürg	Kreuzung Oberlandstr./Bürgstr., Spiez
05.06.	10.00–12.15	Sagen am Tatort, Bucht – Schloss – Spiezberg	Bus-Wendeplatz Bucht, Spiez
10.06.	09.00–17.00	Strassenmarkt	Krankenheim, Spiez
17./18.06.	14.00–17.00	«Alte Schnitzkunst aus Knochen»	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

**SPIEZ**



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72  
info. www.movieworldspiez.ch

Kinoprogramm: *jetzt und demnächst!*

THE DA VINCI CODE  
BANDERAS – TAKE THE LEAD  
X-MAN 3  
WHITE TERROR  
SILENT HILL

www.movieworldspiez.ch  
Restaurant Movieworld.  
Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet  
Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

MOVIEWORLD  
Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr  
Sonntag 14.00–24.00 Uhr

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria  
Billard • Dart • Hotel • Solarium  
Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ  
mit persönlicher Beratung

auch für Bauservice

Wanddurchbrüche  
Deckendurchbrüche  
Terrain-Anpassungen  
Kernbohrungen  
Variantenstudium  
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch

**W. WEBER**

Ihr Spezialist für:

Dachflächenfenster  
Fassadenverkleidungen  
Holzschindelarbeiten  
Dachsanierungen  
Solardachziegel  
Reparaturen  
Umbauten  
Blitzschutz

Wenns ums  
Dach geht.  
Ihr Dachdecker-  
spezialist der  
Region.

Bedachungen  
Zimmerei  
Innenausbau

Hofacherweg 1, 3704 Krattigen  
Thunstrasse 59A, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 77 18/079 703 88 19

**allround-mode**

Second Hand Sport & Casual

Silvia Ringgenberg, Seestrasse 16  
3700 Spiez, Tel. 033 654 04 88

Mo geschlossen Damen-, Herren- + Kinder-  
Di–Fr 9.00 – 11.00 Sport- und Freizeit-  
14.00 – 18.00 bekleidung (bis XXL/Gr. 50)  
Sa 9.00 – 14.00 Abendkleider  
Schuhe + Taschen

SPIEZIELL Annahme Di + Do



ILG AG WIMMIS  
Druckerei und Verlag  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 87 87  
Telefax 033 657 87 86



info@ilg.ch

Von der Idee  
zum Druck –  
wir sind für Sie da!



**WASCHEN TROCKNEN KOCHEN KÜHLEN**

# **BARBEN**

## **HAUSHALTGERÄTE SPIEZ**

- Reparaturservice aller Markenapparate**
- Beratung, Vorführung und Verkauf**
- Lieferung, Einbau und Installation**
- alles vom Profi**

***Kochherd  
Glaskeramik  
Backofen  
Steamer  
Kühlschrank  
Gefrierschrank  
Geschirrspüler  
Waschmaschine  
Tumbler***



**033 655 66 55**

**BARBEN WASCHAUTOMATEN AG**

**Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ [barben.ch](http://barben.ch) ♦ [info@barben.ch](mailto:info@barben.ch)**